

# USG »Eco Flexi«



  
United Sportproducts Germany GmbH  
[www.usg-reitsport.de](http://www.usg-reitsport.de)

# Sicherheitsweste »USG Eco-Flexi«

## Herstellerhinweise zum Gebrauch von USG-Sicherheitswesten Level 3

### Test und Genehmigung dieses Produkts

Diese Sicherheitsweste wurde von SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, getestet und entspricht der Norm EN 13158-2018, (Schutzjacken, Körper- und Schulter-Protectoren für Reiter) und EN ISO 13688 (Schutzkleidung – generelle Anforderungen). Die Zertifizierung wurde durch SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Reg. Nr. 2777 vorgenommen. Sie besitzt die CE Norm entsprechend der EU-Verordnung für Persönliche Schutzausrüstungen (EU) 2016/425.

Die Norm EN 13158 unterscheidet drei unterschiedliche Sicherheitsstandards:

#### Level 1

Westen mit geringer Schutzfunktion sind ausschließlich für professionell reitende Jockeys empfohlen.

**⚠ ACHTUNG:** Sicherheitswesten mit dem Level 1 sind ausschließlich vorgesehen, die Anforderungen der Gewichtsbeschränkungen zu erfüllen, die für zugelassene Jockeys während eines Rennens gelten. Level 1-Westen sind nicht zum normalen Reiten vorgesehen, da sie einen wesentlich geringeren Schutz bieten als Level 2-Westen, die als Minimum für das normale Reiten empfohlen werden.

#### Level 2

Sicherheitswesten, die einen niedrigeren als normalen Standard an Sicherheit bieten und nur für ungefährliche Situationen zu empfehlen sind. Diese enthalten NICHT das Reiten auf Straßen oder anderem harten Untergrund, Springen oder das Reiten von Jungpferden oder leicht erregbaren Pferden oder auch das Reiten als Anfänger.

#### Level 3

Sicherheitswesten, die einen angemessenen Schutz bei normalem Reiten, Turnierreiten und dem Arbeiten mit Pferden bieten. Westen mit diesem Standard sollten:

- ✓ Kleinere Prellungen verhindern, die Schmerzen oder Steifheit hervorrufen.
- ✓ Verletzungen des Weichteilgewebes auf leichte Prellungen reduzieren.
- ✓ Eine geringe Anzahl von Rippenbrüchen verhindern.

Es ist wichtig, dass Sie einen Level wählen, der Ihren reitlichen Aktivitäten am ehesten entspricht. **Diese Weste wurde nach Level 3 getestet und bestätigt und kann folgenden Schutz bieten:**

Sicherheitswesten können einen gewissen Schutz bieten gegen einen Aufprall beim Sturz von einem Pferd, z. B. auf weichem oder hartem Boden oder gegen Gegenstände wie Bäume, Fahrzeuge, Pfosten etc. Gestürzte Reiter können auch getreten oder vom Pferd eingequetscht werden.

**⚠ ACHTUNG:** Verletzungen können durch diese Sicherheitsweste in ihrem Schweregrad reduziert, aber nicht vollständig verhindert werden. Sicherheitswesten bieten keinen Schutz gegen Rückgratverletzungen und können auch Verletzungen mit schweren Verrenkungen, Überdehnungen, Prellungen bzw. Quetschungen oder Knochenbrüchen nicht verhindern.

#### Hinweise zum Anpassen und Gebrauch einer Sicherheitsweste

Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die Hinweise, um die Sicherheit der Schutzweste zu garantieren.

Nehmen Sie die drei Maße wie im Piktogramm rechts ge-

zeigt und wählen Sie Ihre Größe aus der Tabelle aus. Sollten Sie sich am Anfang oder Ende einer Größe befinden, empfehlen wir die nächst größere oder die nächst kleinere Größe auszuwählen, um herauszufinden, welche am besten sitzt. Wählen Sie die richtige Größe so, dass die Schutzweste über leichter Kleidung eng am Körper anliegt.

Um die Sicherheitsweste sinnvoll zu nutzen, sollten Sie sicherstellen, dass der Aufschlagschutz überall dort gewährleistet ist, wo er vom Produkt her vorgegeben ist. Sie sollte in allen Reitpositionen angenehm sitzen und völlige Bewegungsfreiheit zulassen. Eine korrekt angepasste Sicherheitsweste sollte folgende Körperteile bedecken.

- ✓ Den gesamten Umfang des Oberkörpers
- ✓ Der untere Rand sollte nicht weniger als 25 mm unterhalb des Rippenbogens am Vorderteil und seitlich bis ans Becken reichen.
- ✓ Der hintere Teil sollte nicht weniger als 15 cm unter den oberen Rand des Beckens eines durchschnittlichen Erwachsenen reichen.
- ✓ Die Armöffnung sollte möglichst rund sein und die geringstmöglichen Ausmaße haben.
- ✓ Der obere hintere Rand sollte die Höhe des siebten Halswirbels erreichen.
- ✓ Das Vorderteil sollte den oberen Rand des Brustbeins erreichen.
- ✓ Die Sicherheitsweste und der Schulterenschutz (wo vorhanden) sollten zusammen seitlich 75 % des Schlüsselbeins bedecken.

#### Das korrekte Anziehen der Weste

Ziehen Sie die Weste über den Kopf. Wenn der Klettverschluss über der Schulter geöffnet war, bitte fest schließen. Die Weste darf im Schulterbereich eine reduzierte Stärke haben. Nutzen Sie den Schulterklett, um die Höhe des Vorderteils einzustellen. Achten Sie darauf, dass der rote Klett immer vollständig bedeckt ist, damit keine Lücken zwischen der Polsterung entstehen.

Nun stellen Sie die beiden Seitenklettverschlüsse gleichmäßig ein, so dass die Weste eng am Körper anliegt. Hier ist ebenfalls darauf zu achten, dass der rote Teil des Klettverschlusses komplett bedeckt ist. Nach dem Einstellen der Weste muss sichergestellt sein, dass die Bewegungsfreiheit der Arme nicht eingeschränkt ist. Der vordere und hintere Halsausschnitt sollte nicht mit dem Hals oder Nacken in Berührung kommen. Eine korrekt sitzende Sicherheitsweste sollte den Rippenbogen und das Steißbein um mindestens 25 mm bedecken. Sie darf aber nicht so niedrig sitzen, dass sie beim Reiten gegen die Oberschenkel oder den Sattel stößt und dadurch hochgeschoben wird.

Achten Sie bitte darauf, dass die Sicherheitsweste in den verschiedenen Reitpositionen so sitzt, dass sie bei einem eventuellen Sturz nicht verrutscht.



## Westen-Check

Die Weste passt Ihnen, wenn Sie diese Bewegungen ausführen können: Sitzen Sie auf einem niedrigen Stuhl, beugen Sie sich vor, bis Ihre Schultern die Knie berühren. Können Sie hoch und vorwärts schauen? Können Sie Ihre Hände im Stehen ungehindert vor und hinter Ihrem Körper zusammenbringen?

## Zusatzinformationen für Sicherheitswesten mit Reißverschluss

Befolgen Sie die Anweisungen wie vorstehend beschrieben. Wenn die Weste einmal richtig eingestellt ist, kann der Reißverschluss zum An- und Ausziehen benutzt werden. Schließen Sie den über dem Reißverschluss liegenden Klettverschluss immer sehr sorgfältig.

**⚠️ ACHTUNG:** Diese Sicherheitsweste hat nicht die richtige Größe, wenn an einem der Klettverschlüsse die rote Farbe zu sehen ist, nachdem sie auf den Benutzer eingestellt wurde. Schlecht sitzende Sicherheitswesten sind in ihrer Schutzfunktion reduziert oder können sogar einen gegenteiligen Effekt haben. Sollten Sie trotz der oben genannten Hinweise Schwierigkeiten haben, diese Weste anzupassen, brauchen Sie möglicherweise eine andere Größe. Bitte konsultieren Sie Ihren Fachhändler, wenn Sie Zweifel haben.

## Wasch- und Pflegeanleitung

Die Weste ist abwaschbar bis 30°C. Da es sich um eine Weste mit Blockprotektoren handelt, kann der Bezug nicht abgenommen werden. Daher ist es empfehlenswert, sie mit einem weichen feuchten Tuch und wenig Wasser abzuwischen (bis 30°C).

Die für diese Weste verwendeten Materialien enthalten keinerlei Allergene oder gesundheitsgefährdenden Stoffe. Unabhängige Tests und Nachweise wurden in Übereinstimmung mit den chemischen Sicherheits- und Unbedenklichkeits-Erfordernissen der EN 13158 und EN ISO 13688 durchgeführt.

**CE EN 13158-2018  
Level 3**

A = Brust · B = Taille · C = Oberkörper

Größen	Brustumfang (A)	Taillenumfang (B)	Oberkörper (C)
Kinder XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Kinder S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Kinder M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Kinder L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Kinder XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Erwachsene S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Erwachsene M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Erwachsene L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Erwachsene XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm

## Aufbewahrung und Transport

Auf einem Kleiderbügel hängend in trockener, luftiger Umgebung aufbewahren. Nicht im Sonnenlicht aufbewahren. Der Transport sollte flach liegend oder hängend erfolgen und extreme Temperaturen vermeiden.

Bitte legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Weste, da dies die Zellstruktur des Schaumes beschädigen könnte.

**⚠️ ACHTUNG:** Der Schaum der Sicherheitsweste reagiert empfindlich auf extreme Temperaturen. Er könnte bei niedrigen Temperaturen spröde werden. Außerdem können die Schutzfunktionen reduziert werden, wenn die Weste hohen Temperaturen ausgesetzt wird. Ideal ist eine Temperatur zwischen 5° C und 25° C. Veränderungen an der Weste, fehlerhafter Gebrauch oder falsche Reinigung können in gefährlicher Weise den Schutz der Weste verringern.

## Pflege und Verschleiß

Regelmäßige Inaugenscheinnahme ist notwendig, um Verschleiß an der Weste festzustellen, insbesondere nach einem Sturz. Ein schwerer Sturz kann die Zellstruktur des Schaums verändern. Offensichtliches Zeichen sind hier z. B. eine reduzierte Stärke oder eine veränderte Haptik des Materials. Sollten Zweifel bestehen ist es immer sicherer, die Weste zu ersetzen. Wenn die Weste gemäß dieser Gebrauchsanweisung gereinigt und gepflegt wird, sollte die Lebensdauer zwischen fünf und sieben Jahre betragen.

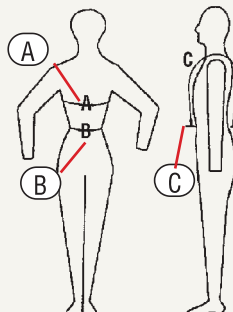
**⚠️ ACHTUNG:** Bitte lesen und beachten Sie die Hinweise zur richtigen Anpassung und Pflege dieser Weste sehr genau, andernfalls kann es bei einem möglichen Sturz zu größeren Verletzungen kommen. Diese Weste ist geeignet für Reiter und Personen, die mit Pferden umgehen. Sie ist nicht geeignet für jeglichen anderen Gebrauch. Die Benutzung mit anderer Schutzausrüstung Sicherheitswesten sind Teil der Schutzausrüstungen, die für Reiter zur Verfügung stehen und sollten zusammen mit einem USG-Reithelm benutzt werden.

Herstellungsjahr und Ausgabe: 2019

Außenmaterial: 100 % Polyester

Innenmaterial: 100 % Polyester

Füllung: 100 % PVC



# Sikkerhedsvest »USG Eco-Flexi«

## Producentens oplysninger vedrørende brugen af USG-sikkerhedsvesten level 3

### Test og godkendelse af dette produkt

Denne sikkerhedsvest blev testet af SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, og lever op til normen EN 13158-2018, (beskyttelsesjakker, krops- og skulderprotektorer til ryttere) og EN ISO 13688 (sikkerhedstøj - generelle krav). Certificeringen blev udført af SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Reg. Nr. 2777. Den følger CE-normen, der svarer til EU-direktivet for personligt sikkerhedsudstyr (EU) 2016/425.

Normen EN13158 skelner imellem tre forskellige sikkerhedsstandarder:

#### Level 1

Veste med lav sikkerhedsfunktion anbefales udelukkende til professionelle jockeyer.

**⚠ OBS!** Sikkerhedsveste med Level 1 er udelukkende beregnet til at opfylde kravene om vægtbegrænsninger, som gælder for tilladte jockeyer under et løb. Level 1-veste er ikke beregnet til normal ridning, fordi de giver væsentlig mindre beskyttelse end Level 2-veste, der som minimum anbefales til normal ridning.

#### Level 2

Sikkerhedsveste, der giver en lavere end normal sikkerhedsstandard og kun kan anbefales til ufarlige situationer. Disse omfatter

IKKE ridning på gader eller anden hård grund, spring eller ridning på unge heste eller heste, der let bliver ophidset eller til ridning for begyndere.

#### Level 3

Sikkerhedsveste, der giver en passende beskyttelse under normal ridning, turneringer og ved arbejde med heste. Veste med denne standard bør kunne:

- ✓ forhindre mindre blå mærker, der giver smerter eller stivhed.
- ✓ mindske skader på blødt væv til små blå mærker.
- ✓ forhindre et lavt antal brækkede ribben.

Det er vigtigt, at du vælger et Level, der svarer til dine aktiviteter som rytter. **Denne vest blev testet og bekræftet efter Level 3 og kan yde følgende beskyttelse:**

Sikkerhedsveste kan yde en vis beskyttelse mod stød under et styrt fra en hest, fx på blød eller hård grund eller mod genstande som træer, køretøjer, pæle osv. Ryttere, der er styrtet, kan også blive trådt på af en hest eller blive klemt af en hest.

**⚠ OBS!** Denne sikkerhedsvest kan mindske personskaens alvor, men den kan ikke forhindre den helt. Sikkerhedsveste beskytter ikke mod skader på rygsojlen og kan heller ikke forhindre personskaender med alvorlige forstuvninger, forstrækninger, blodudtrængninger eller blå mærker eller brækkede knogler.

#### Oplysninger vedrørende tilpasning og brug af sikkerhedsveste

Læs den følgende brugsanvisning omhyggelig igennem og overhold henvisningerne for at garantere sikkerhedsvestens sikkerhed. Tag de tre mål som vist i piktogrammet til højre og find din størrelse i tabellen. Skulle du befinde dig i starten eller slutningen af en størrelse, anbefaler vi, at du også prøver den næste større eller mindre størrelse for at finde ud af, hvilken der sidder bedst. Vælg den rigtige størrelse sådan, så sikkerhedsvesten over let påklædning sidder tæt til kroppen.

For at bruge sikkerhedsvesten forstandig, bør du sikre dig, at stødsikringen er sikret overalt, hvor produktet er beregnet til at beskytte mod stød. Den bør sidde behagelig i alle ride-positioner og tillade fuld bevægelsesfrihed. En korrekt tilpasset sikkerhedsvest bør dække over følgende legemsdele:

- ✓ hele overkroppen
- ✓ den nederste kant bør ikke være kortere end 25 mm under ribbenene på forsiden og i siderne til bækkenet.
- ✓ den bagerste del bør ikke være kortere end 15 cm under den øverste kant af bækkenet på en gennemsnitlig voksen.
- ✓ armåbningen bør være så rund som muligt og have den mindst mulige diameter.
- ✓ den øverste kant bagpå bør være på højde med den syvende halsvirvel.
- ✓ Forsiden bør nå brystbenets øverste kant.
- ✓ Sikkerhedsvesten og skulderbeskyttelsen (hvor en sådan forefindes) bør sammen i siden dække 75 % af noglebenet.

#### Den korrekte måde at tage vesten på

Træk vesten på over hovedet. Hvis burrelukningen over skulderen var åben, lukkes denne tæt. Vesten må have en mindsket styrke ved skulderen.

Brug burrelukningen på skulderen for at justere forsidenes højde. Sørg for at den røde burrelukning er fuldstændig dækket til, så der ikke opstår mellemrum mellem polstringen.

Spænd nu burrelukningerne jævnt i begge sider, så vesten sidder tæt til kroppen. Her skal man ligeledes sørge for, at den røde del af burrelukningen er helt dækket til. Efter justering af vesten skal det sikres, at armenes bevægelsesfrihed ikke er begrænset. Den forreste og bagerste halsudskæring bør ikke komme i kontakt med halsen eller nakken.

En sikkerhedsvest, der sidder korrekt, bør dække ribbenene og halebenet med mindst 25 mm. Den må dog ikke sidde så lavt, at den under ridningen støder mod låret eller sadlen og derved skubbes op. Sørg for, at sikkerhedsvesten i de forskellige Ride-positioner sidder sådan, at den ikke forskubbes ved et evt. styrt.

#### Kontrol af vesten

Vesten sidder rigtig, hvis du kan lave følgende bevægelser: Sid på en lav stol, bøj dig frem, til dine skuldre når dine knæ. Kan du se op og fremad? Kan du uhindret samle dine hænder foran og bag kroppen, når du står op?

#### Ekstra oplysninger vedrørende sikkerhedsveste med lynlås

Følg anvisningerne som beskrevet i det forestående. Når vesten én gang er indstillet korrekt, er det derefter muligt at bruge lynlåsen til at tage vesten på og af. Vær altid meget omhyggelig med at lukke den burrelukning, der ligger over lynlåsen.



**⚠ OBS!** Denne sikkerhedsvest har ikke den rigtige størrelse, hvis man på en af burrelukningerne kan se den røde farve, efter vesten er blevet indstillet til brugeren. Dårligt siddende sikkerhedsveste beskytter mindre og kan endda have en modsatrettet effekt. Hvis du på trods af ovennævnte oplysninger har svært ved at tilpasse denne vest, har du muligvis brug for en anden størrelse. Konsulter din forhandler, hvis du er i tvivl.

### Vaske- og plejevejledning

Vesten kan vaskes af ved op til 30°C. Da det drejer sig om en vest med blok-protektorer, er det ikke muligt at tage betrækket af. Det anbefales derfor, at tørre den af med en blød, fugtig klud og små mængder vand på op til 30°C. De til denne vest anvendte materialer indeholder ingen allergifremkaldende eller sundhedsfarlige stoffer. Uafhængige test og dokumentationer blev udført i overensstemmelse med kemiske sikkerheds- og andre krav i EN13158 og EN ISO 13688.

### Opbevaring og transport

Opbevares hængende på en bøjle i tørre, luftige omgivelser. Opbevares ikke i sollys. Transporten bør foregå fladt liggende eller hængende, og ekstreme temperaturer bør undgås. Undlad at lægge tunge genstande på vesten, da disse kan skade skummets cellestruktur.

**⚠ OBS!** Sikkerhedsvestens skum reagerer følsomt på ekstreme temperaturer. Ved lave temperaturer kan det blive sprødt. Desuden kan sikkerhedsfunktionerne mindskes, hvis vesten udsættes for høje temperaturer. Den perfekte temperatur ligger imellem 5° C og 25° C. Ændringer af vesten, forkert brug eller forkert rensning kan mindske vestens beskyttelse i en farlig grad.

### Pleje og slitage

Regelmæssig inspektion er nødvendig, for at opdage slid på vesten, især efter et styrt. Et alvorligt styrt kan forandre skummets cellestruktur. Her er tydelige tegn fx en mindsket styrke i materialet eller en ændring af, hvordan materialet føles. I tvivlstilfælde er det altid sikrere at udskifte vesten. Når vesten renses og plejes ifølge brugsanvisningen, bør den holde i fem til syv år.

**⚠ OBS!** Læs og følg oplysningerne vedrørende den rigtige tilpasning og pleje af vesten omhyggelig. I modsat fald er der ved et styrt fare for alvorligere personskader.

Denne vest er egnet til ryttere og personer, som omgås heste. Den er ikke egnet til andre former for brug. Brugen med andet sikkerhedsudstyr Sikkerhedsveste er en del af det sikkerhedsudstyr, der står til rådighed for ryttere, og bør bruges sammen med en USG-ridehjelm.

Professionel sikkerhed

Eksklusivt hos USG

Produktionsår og udgivelse: 2019

Ydermateriale: 100 % polyester

Indvendigt for: 100 % polyester

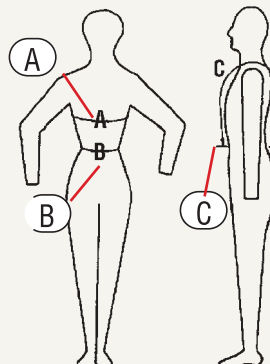
Skum: 100 % PVC



CE EN 13158-2018  
Level 3

A = Bryst • B = Talje • C = Overkrop

størrelser	Brystvidde (A)	Taljevidde (B)	Overkrop (C)
Børn XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Børn S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Børn M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Børn L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Børn XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Voksne S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Voksne M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Voksne L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Voksne XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# Manufacturer's Instructions for Use »USG Eco-Flexi« Level 3 Horse Rider's Body Protector

## Testing and approval of this product

This body protector has been tested at SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, and conforms to EN 13158-2018 («Protective jackets, body and shoulder protectors for horse riders») and EN ISO 13688 («Protective clothing – General requirements»). EC Type-Examination certification has been issued by SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Notified Body No. 2777. It is CE marked to denote compliance with the EU Personal Protective Equipment (PPE) Regulation EU 2016/425.

EN 13158 specifies three performance levels as follows:

### Level 1

Protectors providing a lower level of protection that is only considered appropriate for licensed jockeys.

**⚠ WARNING!** Level 1 garments are designed to meet the weight restrictions that apply to licensed jockeys whilst racing. Level 1 garments are not intended for use in general horse riding as they provide significantly less protection than a Level 2 garment, which is the minimum recommended for normal riding.

### Level 2

Protectors providing a lower than normal level of protection. That is only considered appropriate for use in low risk situations.

### Level 3

Protectors providing a level of that is considered appropriate for normal horse riding, competitions and for working with horses. It is important that you choose the level of protection most suitable for your riding activities.

### This Body Protector has been tested and approved to Level 3

Protection provided by this body protector

Body protectors will give some protection from impacts resulting from a fall from a horse. Impacts may be against soft or hard ground, or objects such as trees, vehicles, posts or rails. Fallen riders also risk being kicked, trodden on, or crushed by a horse.

**⚠ WARNING!** Injuries cannot be entirely prevented by this body protector, but should be reduced in severity. Injuries will not be prevented in accidents involving severe torsion, flexion, extension or crushing of the body. Spinal protection is not provided.

### Sizing and fitting instructions – Size Range

Take the three measurements as shown in the pictogram on the reverse side and select the correct size from the size chart. In case you are at the top or bottom of a size range we recommend you try the two closest sizes in order to find out which is the most comfortable. Select the correct size so it fits tightly when worn over light clothing.

### Fitting

To benefit from the protection offered by your body protector, you should ensure that impact protection is sited over the areas that it is designed to protect, that no discomfort is caused by the garment when you are in a riding position and that you are able to maintain a full range of movements.

When correctly worn, a body protector should cover the following areas of the body:

- ✓ The whole circumference of the torso.
- ✓ The bottom edge should be not less than 25 mm below the rib cage anteriorly, and should reach the pelvis laterally.
- ✓ Posteriorly, the edge should be not less than 15 cm below the level of the top of the pelvis on an average adult.
- ✓ The arm inlet should be approximately circular and of minimum dimensions.
- ✓ The top of the back of the protector should just reach the level of the seventh cervical vertebra (the prominent bone at the base of the neck).
- ✓ The front of the protector should reach the top of the sternum.
- ✓ The body protector and shoulder protector (where present) should between them cover the lateral 75 % of the collar bone.

### Location and Adjustment

Place the body protector over your head. If the tape closure at the shoulder has been opened, secure firmly. The body protector may have reduced thickness over the shoulder. Close the body protector at the sides using the tape closures. There should be no gaps between the front and back of the body protector. Having adjusted the protector the freedom of movement of the arms should not be restricted. The front and back neckline should not come into contact with the neck in any riding position. The protector should cover the bottom of your ribs and coccyx by min. 25 mm, but not so low that it is being pushed up against the thighs or saddle when in riding position.

The protector fits if all the following movements can be made satisfactorily: When you have chosen the best fitting protector check it for wear ability. Sit on a low chair, crouch forward until your shoulders are near or in contact with your knees. Can you look up and forward? Can you bring your hands together in front of you and reach back behind you without impediment by the protector while standing?

### Additional Instructions for zip-front Versions

Follow the same instructions provided above to set the initial fit. Once this has been done, the front zip can be used when putting on and taking off the protector. Always ensure the external flap is securely fastened to cover the zip.

**⚠ WARNING:** This body protector is not the correct size if any contrast colour (red) loop fastening shows when the shoulders and waist are adjusted to your fit. Ill-fitting garments will reduce protection and may even have a detrimental effect. If, despite following the above instructions, you are unable to obtain a comfortable, secure fit, an alternative size may be required. Consult the retailer in any doubt.



### Cleaning

The body protector is washable by hand with less warm water up to 30°C. As it is being block type body protector and you can not take out the rubber foam therefore, suggested to clean the body protector by wiping with soft cloth dampened in less warm water (up to 30°C). These materials are not known to contain anything that might cause an allergic reaction or be dangerous to health. Independent testing and verification has been performed in accordance with the chemical safety and innocuousness requirements of EN 13158 and EN ISO 13688.

### Storage and Transportation

Place on a clothes-hanger, or lay flat in a clean, dry place and store in a dry, well-ventilated environment away from direct sunlight and extremes of temperature. Do not place heavy objects on top of the garment, as these may cause cell damage of the foam.

**⚠️ WARNING:** The foam in your body protector is sensitive to extreme temperatures, which may reduce its protective properties. Any alteration, incorrect cleaning or misuse may also be detrimental to the protective performance of your body protector.

### Maintenance and Obsolescence

Frequent visual inspection should be made for signs of obvious wear, especially after any accident. A severe fall can result in some cell damage of the foam, obvious signs of which would be reduced thickness (indentations) or a change in the feel of the foam. The garment should be replaced if in any doubt. Cleaned and maintained in accordance with these instructions, the service life of the body protector should be five to seven years.

### Use with other Personal Protective Equipment

Body protectors are part of the protective equipment ensemble available for use by horse riders and are intended to be used with a USG safety helmet. Where this body pro-

jector features attachment points for fitment of shoulder protectors, it is strongly recommended that where these are worn, they are also type approved and CE marked in accordance with the requirements of EN 13158, or other documents of equal status.

**⚠️ WARNING:** Failure to read and follow instructions for fitting and care of this protector may result in greater injury to the user in the event of a fall. This body protector is suitable for horse riders and those working with horses only. It is not suitable for use in any other activity. Best performing is between 5° C and 25° C.

Year of manufacture and issue: 2019.

Material:

Outer material: 100 % Polyester

Inner material: 100 % Polyester

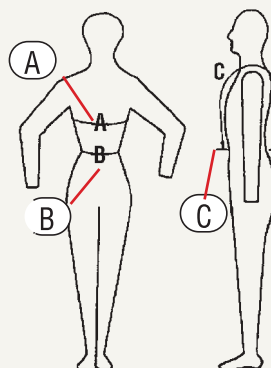
Inner filling: 100 % PVC



CE EN 13158-2018  
Level 3

A = Chest · B = Waist · C = Over Shoulder

Sizes	Chest (A)	Waist (B)	Over Shoulder (C)
Children XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Children S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Children M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Children L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Children XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Adults S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Adults M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Adults L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Adults XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# Turvaliivit »USG Eco-Flexi« Valmistajan ohjeet USG-turvaliivien käyttöön Taso 3

## Tämän tuotteen testi ja hyväksyminen

Nämä turvaliivit on SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, testannut ja ovat normin EN 13158-2018, (suojatakit, kehon ja olkapäiden suojat ratsastajalle) ja EN ISO 13688 (suojapuku – yleiset vaatimukset) mukaiset. Sertifiointiin suoritti SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Rek. nro 2777. Se omistaa CE-normin, joka vastaa EU-direktiivejä henkilökohtaisista suojavarusteista (EU) 2016/425.

Normi EN 13158 erottaa kolme erilaista turvallisuusstandardia:

### Taso 1

Alemmalla suojaustoinnolla olevia liivejä suositellaan ainoastaan ammattimaisesti ratsastaville kilparatsastajille.

**⚠ HUOMIO:** Tason 1 turvaliivit on tarkoitettu ainoastaan täyttämään painorajoitusten vaatimukset, jotka pätevät lisensoiduille ratsastajille kilpailun aikana.

Tason 1 liivejä ei ole tarkoitettu normaaliin ratsastamiseen, koska ne tarjoavat oleellisesti vähäisemmän suojauksen kuin tason 2 liivit, joita suositellaan miniminä normaaliin ratsastamiseen.

### Taso 2

Turvaliivit, jotka tarjoavat alemman kuin normaalin standardin turvallisuuteen ja ovat suositeltavia vain vaarattomiin tilanteisiin. Nämä EIVÄT sisällä ratsastamista teillä tai muulla kovalla maapohjalla, hyppäämistä tai ratsastamista nuorilla hevosilla tai helposti kiihottuvilla hevosilla tai myös ratsastamista aloittelijana.

### Taso 3

Turvaliivit, jotka tarjoavat kohtuullisen suojauksen normaalissa ratsastamisessa, turnajaisratsastamisessa ja työskentelemisessä hevosten kanssa. Tällä standardilla olevien liivien pitää:

- ✓ Vähentää pehmytkudoksen vammoja vähäisille ruhjevammoille.
- ✓ Estää kylkiluumurtumien vähäinen lukumäärä.
- ✓ On tärkeää, että valitset tason, joka lähinnä vastaa ratsastuksellisia aktiviteettejasi.

### Nämä liivit on testattu ja vahvistettu tason 3 mukaan ja voivat tarjota seuraavan suojauksen:

Turvaliivit voivat tarjota tietyn suojauksen törmäystä vastaan putoamisessa hevosen selästä esim. pehmeällä tai kovalla maalla tai kohteita kuten puita, ajoneuvoja, tolppia, jne. vastaan. Hevonen voi myös polkea tai ruhjoa pudonnutta ratsastajaa.

**⚠ HUOMIO:** Vammoja voidaan vähentää näillä turvaliiveillä niiden vaikeusasteessa, mutta ei täysin estää. Turvaliivit eivät tarjoa mitään suojausta selkärankavammoja vastaan ja ne voivat estää myös vammoja, joissa on vakavia venähdyksiä, ylivenymiä, ruhjevammoja ja ruhjoutumia tai lunnurtumia.

### Ohjeita turvaliivien sovittamiseen ja käyttöön

Lue seuraava käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata ohjeita turvaliivien turvallisuuden takaamiseksi.

Ota kolme mittaa kuten kuvassa oikealla esitetään ja valitse kokosi taulukosta. Jos olet koon alussa tai lopussa, suosittelemme seuraavaksi suuremman tai seuraavaksi

pienemmän koon valitsemista selvittääksesi mikä parhaiten sopii. Valitse oikea koko niin, että turvaliivit istuvat kevyen pukeutumisen päällä tiukasti vartalolla. Hyödyntääksesi turvaliivit mielekkäästi sinun tulee varmistaa, että iskusuojaus taataan kaikkialla siellä, missä tuote sen antaa. Sinun tulisi istua miellyttävästi kaikissa ratsastusasennoissa ja sallia täysi liikkumisvapaus. Oikein sovitettujen turvaliivien tulisi peittää seuraavat kehon osat.

- ✓ Koko ylävartalon laajuus
- ✓ Alareunan tulee olla etupuolella vähintään 25 mm kylkiluukaaren alapuolella ja ulottua sivulla lantioon saakka.
- ✓ Takaosan on ulotuttava vähintään 15 cm keskikokoisen aikuisen lantion yläreunan alle.
- ✓ Käsihaukan tulisi olla mahdollisimman pyöreä ja siinä on oltava vähiten mahdolliset mitat.
- ✓ Ylemmän takareunan tulisi ulottua seitsemännestä kaulanikaman korkeuteen.
- ✓ Etuosan tulisi ulottua rintalastan yläreunaan.
- ✓ Turvaliivien ja olkasuojuksen (missä saatavilla) tulisi peittää yhdessä sivulta 75 % solisluusta.

### Liivien oikea pukeminen

Vedä liivit pään ylitse. Kun tarraauhakiinnitin oli avattu olkapään yli, sulje tiukasti. Liiveissä ei saa olla olkapään alueella alennettua voimakkuutta.

Käytä olkapäätarraa etuosan korkeuden asettamiseksi. Huolehdi siitä, että punainen tarrauhauha on aina täysin peitetty, jotta pehmustuksen väliin ei synny aukkoja.

Aseta nyt molemmat sivutarrakiinnittimet tasaisesti niin, että liivit ovat tiukasti keholla. Tällöin on myös samoin huolehdittava siitä, että tarraauhakiinnittimen punainen osa on täysin peitetty.

Liivien asettamisen jälkeen täytyy varmistua, että käsivarsien liikkumisvapaus ei ole rajoitettua. Etummaisen ja takimmaisen kaula-aukon ei tulisi joutua kosketukseen kaulan tai niskan kanssa.

Oikein istuvien turvaliivien tulisi peittää kylkiluukaarta ja häntäluuta vähintään 25 mm. Mutta niiden ei saa olla niin alhaalla, että ne ratsastettaessa törmäävät reittä tai satulaa vasten ja siitä syystä työntyvät ylös. Huolehdi siitä, että turvaliivit istuvat erilaisissa ratsastusasennoissa niin, että ne eivät luista mahdollisessa putoamisessa.

### Liivien tarkastus

Liivit sopivat sinulle, jos voit suorittaa nämä liikkeet: Istu matalalla tuolilla, taivutaudu eteenpäin, kunnes olkapääsi koskettavat polvia.

Voitko katsoa ylös ja eteenpäin? Voitko viedä kätesi seinonnassa esteettömästi vartalosi eteen ja taakse?





### Lisätietoja vetoketjullisiin turvaliiveihin

Noudata ohjeita kuten edellä on kuvattu. Kun liivit on keran oikein asetettu, voidaan vetoketjua käyttää päälle- ja poispukemiseen.

Sulje vetoketjun päällä sijaitseva tarranauhakiinnitin aina huolellisesti.

**⚠️ HUOMIO:** Näillä turvaliiveillä ei ole oikea koko, jos yhdessä tarranauhakiinnittimistä punainen väri on nähtävissä sen jälkeen, kun ne asetettiin käyttäjän päälle. Huonosti istuvat turvaliivit ovat vähentäneet suojaustoimintoaan tai niillä voi olla jopa päinvastainen vaikutus. Jos sinulla yllä mainituista ohjeista huolimatta on vaikeuksia näiden liivien sovittamiseksi, tarvitset mahdollisesti toisen koon. Ota yhteys ammattimyyjääsi, jos sinulla on epäilyä.

### Pesu- ja hoito-ohje

Liivit ovat pestävissä 30 °C:n lämpötilassa saakka. Koska kyseessä on lohkosuojauksilla varustetut liivit, päällystyä ei voi ottaa pois. Siksi on suositeltavaa pyyhkiä ne kuiviksi pehmeällä kostealla liinalla ja vähällä vedellä (30 °C saakka).

Näihin liiveihin käytetyt materiaalit eivät sisällä minkäänlaisia allergeeneja tai terveyttä vaarantavia aineita.

Riippumattomia testejä ja tarkastuksia on suoritettu noudattaen normien EN 13158 ja EN ISO 13688 kemikaalien turvallisuus- ja esteettömyysvaatimuksia.

### Säilytys ja kuljetus

Säilytä vaateripustimella riippuen kuivassa, ilmavassa ympäristössä. Älä säilytä auringonvalossa. Kuljetuksen tulisi tapahtua tasaisena sijaiten tai riippuen, ja välttää äärimmäisiä lämpötiloja. Älä laita mitään painavia esineitä liivien päälle, koska tämä voisi vahingoittaa vaahdon solurakennetta.

**⚠️ HUOMIO:** Turvaliivien vaahdo reagoi herkästi äärimmäisiin lämpötiloihin. Ne voisivat tulla alhaisissa lämpötiloissa hauraksi. Lisäksi suojaustoiminnot alenevat, kun liivit asetetaan altiksi korkeille lämpötiloille. Ihanne on välillä 5 °C ja 25 °C oleva lämpötila. Muutokset liiveillä, virheellinen käyttö tai väärä puhdistus voivat vähentää liivien suojausta vaarallisella tavalla.

### Hoito ja kuluminen

Säännöllinen tarkastus on välttämätöntä liiveillä tapahtuvan kulumisen määrittämiseksi, erityisesti putoamisen jälkeen. Vakava putoaminen voi muuttaa vaahdon solurakenteen. Silminnähtävästi merkkejä tästä ovat esim. heikentynyt vahvuus tai materiaalin muuttunut tuntu. Jos epäily säilyy, on aina turvallisempaa vaihtaa liivit. Kun liivi pidetään puhtaana käyttöohjeiden mukaisesti, on sen kestoikä silloin 5 – 7 vuotta.

**⚠️ HUOMIO:** Lue ja noudata ohjeita erittäin tarkasti näiden liivien oikeaan sovitukseen ja hoitoon, muutoin ne voivat mahdollisessa putoamisessa johtaa suuriin vammoihin. Nämä liivit on tarkoitettu ratsastajille ja henkilöille, jotka toimivat hevosten kanssa. Ne eivät sovellu mihinkään muuhun käyttöön.

### Käyttö muun suojavarustuksen kanssa

Turvaliivit ovat suojavarustusten osa, jotka ovat ratsastajien käytettävissä, ja niitä tulee käyttää yhdessä USG-ratsastuskypärän kanssa.

Ammatillinen turvallisuus  
Yksinoikeudella USG:lla  
Valmistusvuosi ja julkaisu: 2019

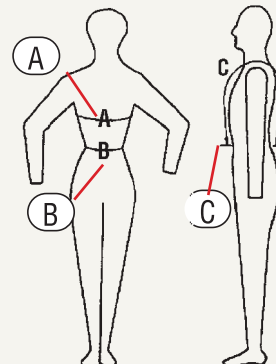
Ulkomateriaali 100 % polyesteri  
Sisävuori: 100 % Polyesteri  
Vaahtomuovi: 100 % PVC

CE EN 13158-2018  
Taso 3



A = Rinta · B = Vyötärö · C = Ylävartalo

Koko	Rinta (A)	Vyötäre (B)	Ylävartalo (C)
Lapset XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Lapset S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Lapset M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Lapset L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Lapset XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Aikuiset S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Aikuiset M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Aikuiset L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Aikuiset XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



## **Veste de sécurité »USG Eco-Flexi«**

### **Remarque du fabricant pour l'utilisation de Vestes de sécurité USG de niveau 3**

#### **Test et autorisation de ce produit**

Cette veste de sécurité a été testée par SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, et respecte les normes EN 13158-2018, (vestes de protection, protection corporelle et des épaules pour les cavaliers) et EN ISO 13688 (vêtement de protection – exigences générales). La certification a été effectuée par SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Reg. Nr. 2777. Elle possède la norme CE Selon les directives de l'UE sur les équipements de protection individuelle (EU) 2016/425.

La norme EN 13158 différencie 3 standard de sécurité différents:

#### **Niveau 1**

Les vestes avec des fonctions de protection limitées sont recommandées exclusivement pour les jockeys professionnels.

**⚠ ATTENTION:** Les vestes de sécurité de niveau 1 sont prévues exclusivement pour remplir les exigences des restrictions de poids en vigueur pour les jockeys autorisés pendant une course.

Les vestes de niveau 1 ne sont pas prévues pour monter à cheval normalement car elle offrent une protection fondamentalement plus faible que les vestes de niveau 2 qui sont recommandées comme minimum pour monter à cheval normalement.

#### **Niveau 2**

Vestes de sécurité offrant un standard de sécurité plus faible que la normale et qui sont à recommander uniquement pour les situations sans danger. Celles-ci ne couvrent PAS la course sur les routes ou d'autres surfaces dures, les sauts ou la conduite de jeunes chevaux ou de chevaux facilement irritables ainsi que la course en tant que débutant.

#### **Niveau 3**

Vestes de sécurité offrant une protection appropriée pour les courses normales, les courses de tournoi et le travail avec les chevaux. Les vestes de ce standard doivent:

- ✓ empêcher les petites contusions, susciter les douleurs ou raideurs.
- ✓ réduire les blessures des légères contusions des tissus des parties molles.
- ✓ empêcher un nombre limité de fractures des côtes.

Il est important que vous choisissiez un niveau correspondant vraisemblablement à vos activités d'équitation. Cette veste a été testée confirmée selon le niveau 3 et peut offrir la protection suivante:

Les vestes de sécurité peuvent offrir une certaine protection contre les chocs en cas de chute du cheval, par exemple sur un sol mou ou dur ou contre des objets comme des arbres, des véhicules, des poteaux etc. Les cavaliers tombés peuvent aussi être piétinés ou pincés par le cheval.

**⚠ ATTENTION:** La gravité des blessures peut être réduite par cette veste de sécurité, mais elles ne sont pas totalement évitées. Les vestes de sécurité n'offrent pas de protection contre les blessures à la colonne vertébrale et ne peuvent pas empêcher les blessures avec de graves entorses, distorsions, contusions ou pincements ou les fractures.

#### **Indications pour ajuster et utiliser une veste de sécurité**

Veillez lire les instructions d'utilisation suivantes consciencieusement et respecter les indications afin de garantir la sécurité de la veste de protection.

Prenez les 3 dimensions comme indiqué dans le pictogramme de droite et sélectionnez votre taille dans le tableau. Si une taille vous va à un moment, nous vous recommander d'essayer la taille au dessus ou la taille en dessous afin d'identifier laquelle vous va le mieux.

Choisissez la bonne taille afin que la veste de protection soit moulante au dessus de vêtements légers. Afin d'utiliser la veste de sécurité de façon sensée, vous devez faire en sorte que la protection des impacts soit garantie partout où cela est défini par le produit.

Vous devez être assis confortablement dans toutes les positions à cheval et garder une totale liberté de mouvement. Une veste de protection bien adaptée doit couvrir les parties du corps suivantes.

- ✓ Toute l'étendue du buste
- ✓ Le bord inférieur ne doit pas arriver à moins de 25 mm sous l'arc costal à l'avant et jusqu'au bassin sur les côtés.
- ✓ La partie arrière ne doit pas arriver à moins de 15 cm sous le bord supérieur du bassin d'un adulte de taille moyenne.
- ✓ L'ouverture des bras doit être la plus ronde possible et avoir l'étendue la plus petite possible.
- ✓ Le bord arrière supérieur doit atteindre la hauteur de la septième vertèbre cervicale.
- ✓ La partie avant doit atteindre le bord supérieur du sternum.
- ✓ La veste de sécurité et la protection des épaules (là où elle existe) ensemble doivent couvrir latéralement 75 % du sternum.

#### **Le port correct de la veste**

Enfilez la veste par la tête. Si la fermeture velcro est ouverte sur les épaules, veuillez la fermer. La veste peut avoir une intensité réduite au niveau des épaules.

Utilisez le velcro pour régler la hauteur de la partie avant. Veillez à ce que le velcro rouge soit toujours couvert en totalité afin qu'aucun vide n'existe entre les épaulettes.

Régalez maintenant les deux fermetures velcro latérales uniformément afin que la veste moule le corps. Il faut ici faire attention à ce que la partie rouge de la fermeture velcro soit complètement couverte.

S'assurer après le réglage de la veste que la liberté de mouvement des bras n'est pas restreinte. L'encolure avant et arrière ne doit pas entrer en contact avec le cou et la nuque. Une veste de sécurité allant correctement doit couvrir l'arc costal et le coccyx d'au moins 25 mm. Mais



elle ne doit pas descendre si bas au point de cogner contre la cuisse ou la selle pendant la course et remonter ainsi. Veillez à ce que la veste de sécurité aille dans toutes les positions différentes à cheval afin qu'elle ne glisse pas lors d'une chute éventuelle.

### Vérification de la veste

La veste vous va si vous pouvez effectuer ces mouvements: Asseyez-vous sur une chaise basse, penchez-vous jusqu'à ce que vos épaules touchent vos genoux. Pouvez-vous regarder en haut et en avant? Pouvez-vous joindre vos mains tendues librement devant et derrière votre corps?

### Informations supplémentaires sur les vestes de sécurité avec fermeture éclair

Suivez les instructions comme décrit ci-dessus. Lorsque la veste est réglée correctement, la fermeture éclair peut être utilisée pour s'habiller et se déshabiller. Fermez la fermeture velcro se trouvant sur la fermeture éclair très soigneusement.

**ATTENTION:** Cette veste de sécurité n'est pas à la bonne taille si la couleur rouge est encore visible sur une des fermetures velcro, après qu'elle ait été réglée sur l'utilisateur. Les vestes de sécurité n'allant pas bien ont une fonction de protection réduite ou peuvent même avoir un effet contraire. Si vous avez des difficultés à adapter la veste malgré les indications ci-dessus, il est possible que vous ayez besoin d'une autre taille. Veuillez consulter votre commerçant spécialisé en cas de doutes.

### Instructions de lavage et d'entretien

La veste est lavable à 30°C. Comme il s'agit d'une veste avec des protections en bloc, la housse ne peut pas être retirée. C'est pourquoi il est recommandé de l'essuyer avec un tissu doux et humide et un peu d'eau (jusqu'à 30°C). Les matières utilisées pour cette veste ne contiennent vraiment aucun allergène ou substance dangereuse pour la santé. Des tests indépendants et des certificats sont effectués en accord avec les exigences de sécurité et de non risque chimique des EN 13158 et EN ISO 13688.

### Conservation et transport

Conservé accrochée sur un cintre dans un environnement sec et ventilé. Ne pas conserver à la lumière du soleil. Le transport doit se faire à plat ou accroché et éviter les températures extrêmes. Veuillez ne pas déposer d'objets lourds sur la veste car cela pourrait endommager la structure cellulaire de la mousse.

### ATTENTION:

La mousse de la veste de sécurité réagit sensiblement aux températures extrêmes. Elle peut devenir cassante en cas de basses températures. En plus les fonctions de protection peuvent être réduites lorsque la veste est exposée à de hautes températures. La température idéale se situe entre 5° C et 25° C. Les modifications sur la veste, l'utilisation incorrecte ou un mauvais nettoyage peuvent réduire de manière dangereuse la protection de la veste.

### Entretien et usage

Un examen critique régulier est nécessaire pour constater l'usure de la veste, en particulier après une chute. Une lourde chute peut modifier la structure cellulaire de la mousse. Des signes évidents en sont ici par exemple une force réduite ou un toucher différent de la matière. Si des doutes subsistent, il est toujours plus sûr de remplacer la veste. La durée de vie devrait se situer entre cinq à sept ans à condition que la veste soit nettoyée et entretenue selon la notice d'utilisation

**ATTENTION:** Veuillez lire et respecter les instructions pour une adaptation correcte et l'entretien de cette veste très précisément, sinon cela peut conduire à de grandes blessures en cas de chute. Cette veste est appropriée pour les cavaliers et les personnes en contact avec les chevaux. Elle n'est pas appropriée à tout autre usage.

### L'utilisation avec d'autres équipements de protection

Les vestes de sécurité font partie des équipements de protection à la disposition des cavaliers et doivent être utilisés avec un casque d'équitation USG.

Sécurité professionnelle

Exclusivement chez USG

Année de fabrication et édition: 2019

Extérieur: 100 % Polyester

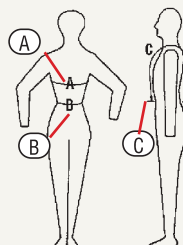
Doublure: 100 % Polyester

Mousse: 100 % PVC

A = Poitrine · B = Taille · C = Buste

CE EN 13158-2018  
Niveau 3

Taille	Tour de poitrine (A)	Tour de taille (B)	Tour de taille buste (C)
Enfants <b>XS</b>	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Enfants <b>S</b>	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Enfants <b>M</b>	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Enfantst <b>L</b>	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Enfants <b>XL</b>	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Adultes <b>S</b>	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Adultes <b>M</b>	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Adultes <b>L</b>	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Adultes <b>XL</b>	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# Veiligheidsvest »USG Eco-Flexi«

## Instructies van de fabrikant voor het gebruik van het USG-veiligheidsvest level 3

### Testen en goedkeuring van dit product

Dit veiligheidsvest werd getest door SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, en voldoet aan de norm EN 13158-2018, (beschermende jassen, lichaams- en schouderbeschermers voor ruiters) en EN ISO 13688 (beschermende kleding - algemene eisen). De certificering werd door SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, reg.nr. 2777 uitgevoerd. Het heeft de CE-norm in overeenstemming met de EU-richtlijnen voor persoonlijke beschermingsmiddelen (EU) 2016/425.

De norm EN 13158 onderscheidt drie verschillende veiligheidsnormen:

#### Level 1

Vesten met lage beschermfunctie zijn uitsluitend aanbevolen voor professioneel rijdende jockeys.

**⚠ OPGELET:** Veiligheidsvesten met level 1 zijn uitsluitend bedoeld om te voldoen aan de eisen van de gewichtsbeperkingen die voor toegelaten jockeys gelden tijdens een race. Level 1-vesten zijn niet bedoeld voor normaal rijden omdat ze veel minder bescherming bieden dan level 2-vesten, die als het minimum aanbevolen worden voor normaal rijden.

#### Level 2

Veiligheidsvesten die een lager dan normaal niveau aan veiligheid bieden en die alleen kunnen worden aanbevolen voor ongevaarlijke situaties. Het vest is NIET bedoeld voor het rijden op straten of andere harde ondergrond, springen of rijden van jonge paarden of gemakkelijk prikkelbare paarden of het rijden als beginner.

#### Level 3

Veiligheidsvesten die een aangemeten bescherming bieden bij normaal paardrijden, rijden op toernooien en voor het werken met paarden. Vesten met deze norm moeten:

- ✓ kleine kneuzingen vermijden die pijn of stijfheid veroorzaken.
- ✓ letsels aan de weke delen verminderen tot lichte kneuzingen.
- ✓ een klein aantal gebroken ribben voorkomen.

Het is belangrijk dat u een level kies dat het meest overeenkomt met uw activiteiten als ruiter. **Dit vest werd getest en goedgekeurd volgens level 3 en kan volgende bescherming bieden:** Veiligheidsvesten kunnen een zekere bescherming bieden tegen de impact bij een val van een paard, bijvoorbeeld op zachte of harde ondergrond of tegen objecten als bomen, voertuigen, palen enz. Gevallen ruiters kunnen ook een trap van het paard krijgen of door het paard bekneld raken.

**⚠ OPGELET:** Dit veiligheidsvest kan letsels in de ernst ervan verminderen, maar niet volledig voorkomen. Veiligheidsvesten bieden geen bescherming tegen letsels aan de ruggengraat en kunnen ook wondwonden met zware ontzettingen, overstretching, kneuzingen of letsels door bekneld zitten of gebroken botten niet voorkomen.

#### Hoe een veiligheidsvest aanpassen en gebruiken

Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de instructies om de veiligheid van het veiligheidsvest te garanderen. Neem de drie maten zoals in het pictogram rechts getoond wordt en bepaal uw maat door middel van de tabel. Wanneer u zich aan het begin of einde van een maat bevindt, dan raden we u aan de volgende grotere of kleinere maat te kiezen om te weten te komen welke het

beste past. Kies de juiste maat zo dat de beschermvest over lichte kleding heen nauw aanpast aan het lichaam. Om een veiligheidsvest zinvol te gebruiken, moet u ervoor zorgen dat de bescherming tegen stoten overall gewaarborgd is waar het door het product wordt gespecificeerd. U moet comfortabel zitten in alle rijposities en volledige vrijheid van beweging hebben. Een correct aangepaste veiligheidsvest moet de volgende lichaamsdelen bedekken:

- ✓ de volledige omvang van het bovenlichaam
- ✓ de onderste rand mag niet minder dan 25 mm onder de ribboog vooraan en aan de zijkant tot aan het bekken reiken.
- ✓ het achterste deel mag niet minder dan 15 cm onder de bovenste rand van het bekken van een gemiddelde volwassene reiken.
- ✓ de armopening moet indien mogelijk rond zijn en de kleinst mogelijke omvang hebben.
- ✓ de bovenste rand achteraan moet reiken tot aan de zevende halswervel.
- ✓ het voorste deel moet de bovenste rand van het borstbeen raken.
- ✓ de veiligheidsvest en de schouderbescherming (waar aanwezig) moeten samen aan de zijkant 75 % van het sleutelbeen bedekken.

#### Het vest correct aantrekken

rek het vest over het hoofd aan. Wanneer de klittenbandsluiting over de schouder geopend was, die vast sluiten. Het vest mag in de omgeving van de schouder een mindere dikte hebben. Gebruik de klittenband op de schouder om de hoogte van het voorste deel aan te passen. Let erop dat de rode klittenband altijd volledig bedekt is zodat er geen gaten ontstaan tussen de padding. Stel nu de twee veiligheidssluitingen uit klittenband gelijkmatig in zodat het vest nauw aansluit aan het lichaam. Er moet ook op gelet worden dat het rode deel van de klittenband volledig bedekt is. Na het aanpassen van het vest moet men controleren of de bewegingsvrijheid van de armen niet beperkt wordt. De voorste en achterste halsuitsnijding mogen niet in contact komen met de hals of de nek. Een goed passend veiligheidsvest moet de ribboog en het stuitbeen met minstens 25 mm bedekken. Het vest mag echter niet te laag zitten zodat ze bij het rijden tegen het dijbeen of het zadeldel stoot en daardoor omhooggeschoven wordt. Let er zeker op dat de veiligheidsvest in de verschillende rijposities zo zit dat ze bij een eventuele val niet verschuift.

#### Controle van de vest

De vest past u wanneer u deze bewegingen kunt uitvoeren: Als u op een lage stoel zit buigt u naar voor tot uw schouders uw knieën raken. Kunt u omhoog en voor u uit kijken? Kunt u uw handen terwijl u rechtstaat ongehinderd voor en achter uw lichaam samenbrengen?



### Bijkomende informatie voor veiligheidsvesten met ritssluiting

Volg de instructies zoals hierboven beschreven. Wanneer de vest eenmaal juist ingesteld is, kan de ritssluiting gebruikt worden om de vest aan en uit te trekken. Sluit echter de klittenbandsluiting die over de ritssluiting ligt altijd zeer zorgvuldig.

**⚠️ OPGELET:** De veiligheidsvest heeft niet de juiste maat wanneer aan een van de klittenbandsluitingen de rode kleur te zien is nadat het vest werd aangepast aan de gebruiker. Slecht passende veiligheidsvesten bieden minder bescherming en kunnen zelfs een nadelig effect hebben. Indien u niettegenstaande de voorgaande instructies problemen hebt om deze vest te doen aanpassen, dan hebt u mogelijk een andere maat nodig. Vraag uw vakhandelaar om raad wanneer u twijfelt.

### Was- en onderhoudsinstructies

Het vest is afwasbaar op 30°C. Omdat het hier gaat om een vest met blokbeschermers kan de overtrek niet afgenomen worden. Daarom wordt aangeraden om met een zachte, vochtige doek en een beetje water het vest af te wassen (tot 30°C). De voor deze vest gebruikte materialen bevatten geen allergenen of stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Onafhankelijke testen en verificaties werden uitgevoerd in overeenstemming met de chemische veiligheids- en onschadelijkheidseisen van EN 13158 en EN ISO 13688

### Bewaren en transport

Op een kapstok hangen en in een droge, luchtige omgeving bewaren. Niet in het zonlicht bewaren. Het transport moet vlak liggend of hangend gebeuren en extreme temperaturen moeten vermeden worden. Leg geen zware voorwerpen op het vest omdat dit de celstructuur van het schuim kan beschadigen.

**⚠️ OPGELET:** Het schuim van het veiligheidsvest reageert gevoelig op extreme temperaturen. Het kan bij lage temperaturen brokkelig worden. Bovendien kunnen de beschermende functies verminderen wanneer het vest wordt blootgesteld aan hoge temperaturen. Ideaal is een temperatuur tussen 5°C en 25°C. Wijzigingen aan het vest, verkeerd gebruik of verkeerd reinigen kunnen op een gevaarlijke manier de bescherming van het vest verlagen.

### Onderhoud en slijtage

Regelmatige het vest controleren is nodig om slijtage aan het vest vast te stellen, vooral na een val. Een zware val kan de celstructuur van het schuim veranderen. Duidelijke tekenen zijn hier bijv. een verminderde dikte of een verandering in het aanvoelen van het materiaal. Indien er twijfel is, is het altijd veiliger om de vest te vervangen. Wanneer de vest volgens deze instructies gereinigd en onderhouden wordt, zou de levensduur tussen vijf en zeven jaar liggen.

**⚠️ OPGELET:** Lees en volg de instructies voor de juiste aanpassing en onderhoud van dit vest heel precies, anders kan dit bij een mogelijke val leiden tot ernstige verwondingen. Dit vest is geschikt voor ruiters en personen die met paarden omgaan. Het is niet geschikt voor andere doeleinden.

### Gebruik samen met een ander beschermingsmiddel

Veiligheidsvesten maken deel uit van de beschermingsmiddelen die voor ruiters ter beschikking staan en moeten samen met een USG-rijhelm gebruikt worden.

Professionele veiligheid  
Exclusief bij USG  
Jaar van productie en uitgave: 2019

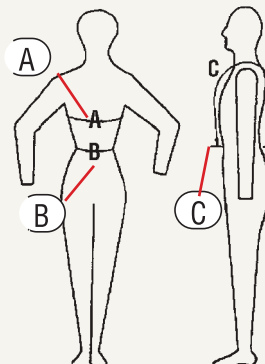
Buitenmateriaal 100 % polyester  
Voering: 100 % polyester  
Schuimrubber: 100 % PVC



A = Borst · B = Taille · C = Bovenlichaam

TCE EN 13158-2018  
Level 3

Maat	Korte vom borstomtrek (A)	Tailleomvang (B)	bovenlichaam (C)
Kinderen XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Kinderen S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Kinderen M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Kinderen L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Kinderen XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Volwassenen S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Volwassenen M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Volwassenen L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Volwassenen XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



## Bustino protettivo »USG Eco-Flexi« Indicazioni del produttore relative all'uso del bustino protettivo USG livello 3

### Test e autorizzazione del prodotto

Questo bustino protettivo è stato testato da SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Regno Unito, ed è conforme alla norma EN 13158-2018, (bustini di sicurezza, dispositivi di protezione per il corpo per le spalle per i cavallerizzi) e ENISO 13688 (abbigliamento protettivo - requisiti generali). La certificazione è stata effettuata da SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Regno Unito, Reg. Nr.2777. Esso possiede la norma CE in relazione ai dispositivi di protezione individuali (EU) 2016/425.

La norma EN 13158 distingue tre diversi standard di sicurezza:

#### Livello 1

Bustini con bassa funzione protettiva, raccomandati esclusivamente per jockey professionisti.

**⚠ ATTENZIONE:** I bustini protettivi con il livello 1 sono previsti esclusivamente per soddisfare i requisiti dei limiti di peso consentiti per i jockey durante una gara. I bustini di livello 1 non sono previsti per la normale attività di equitazione poiché hanno una protezione sostanzialmente inferiore rispetto ai bustini di livello 2, raccomandati per la normale equitazione.

#### Livello 2

Bustini protettivi che offrono un livello di protezione inferiore allo standard normale e che sono da raccomandare solo per situazioni non pericolose. Tali casi non includono l'equitazione su strada o su altre superfici dure, salti o l'equitazione di puledri o di cavalli molto suscettibili o anche l'equitazione di principianti.

#### Livello 3

Bustino protettivo che offre una protezione adeguata durante la normale equitazione, allenamento e i lavori con i cavalli. I bustini con questi standard dovrebbero:

- ✓ Evitare piccole contusioni che generano dolori o rigidità.
- ✓ Ridurre le lesioni dei tessuti molli causate da lievi lesioni.
- ✓ Ridurre il numero di fratture alle costole.

È importante scegliere un livello che si adatti alle proprie attività di equitazione. **Questo bustino è stato testato e confermato in base al livello 3 e può offrire la seguente protezione:** I bustini protettivi possono offrire una certa protezione in caso di contusione durante una caduta da cavallo, ad esempio su un terreno morbido o duro e attuendo la caduta quando si sbatte con oggetti come alberi, veicoli, pali, etc. I cavallerizzi caduti possono anche essere calpestati o contusi dal proprio cavallo.

**⚠ ATTENZIONE:** le lesioni possono essere ridotte grazie a questo bustino protettivo in base alla loro gravità, ma non possono essere evitate del tutto. I bustini protettivi non offrono nessuna protezione dalle lesioni alla colonna vertebrale e non possono neanche evitare lesioni con gravi lussazioni, stiramenti, contusioni, distorsioni o fratture.

#### Indicazioni per l'adattamento e l'uso di un bustino protettivo

Leggere attentamente e osservare le seguenti istruzioni per l'uso per garantire la sicurezza del bustino protettivo. Prendere le tre misure come mostrato nel programma a destra e scegliere la propria taglia dalla tabella. Se vi trovate all'inizio o alla fine di una taglia vi raccomandiamo di

selezionare la taglia immediatamente più grande o più piccola per scoprire quale è più adatta a voi. Selezionare la taglia adeguata in modo tale che il bustino protettivo sia ben aderente al corpo quando si indossano degli indumenti leggeri. Per poter utilizzare in maniera corretta il bustino protettivo bisogna assicurarsi di avere tutte le protezioni necessarie garantite in quei punti indicati nella descrizione del prodotto stesso. Dovreste potervi sedere in maniera comoda in tutte le posizioni e avere sempre piena libertà di movimento. Un bustino protettivo adattato al corpo in maniera corretta dovrebbe proteggere le seguenti parti del corpo.

- ✓ L'intero busto superiore
- ✓ Il bordo inferiore del bustino dovrebbe scendere non meno di 25 mm sotto l'ultima costola e arrivare lateralmente fino al bacino.
- ✓ Il bordo posteriore del bustino dovrebbe scendere non meno di 15 mm sotto la parte superiore del bacino di un adulto di media taglia.
- ✓ L'apertura per le braccia dovrebbe essere possibilmente circolare e dovrebbe avere le dimensioni minori possibili.
- ✓ La parte superiore e posteriore dovrebbe raggiungere l'altezza della settima vertebra cervicale.
- ✓ La parte anteriore dovrebbe raggiungere il bordo superiore dello sterno.
- ✓ Il bustino protettivo e la protezione per le spalle (ove presente) dovrebbero proteggere insieme lateralmente il 75% della clavicola.

#### Indossare correttamente il bustino

Indossare il bustino facendolo passare sopra la testa. Se la chiusura a velcro sopra le spalle è aperta allora bisogna chiuderla saldamente. Il bustino deve avere uno spessore ridotto nella zona delle spalle. Utilizzare la clip di regolazione per le spalle per impostare l'altezza della parte anteriore. Prestare attenzione al fatto che il velcro rosso sia sempre completamente coperto per non esserci spazi fra l'imbottitura. Adesso impostare in maniera regolare il velcro con passanti laterali in modo tale che il bustino sia aderente al corpo. Anche in questo caso bisogna fare attenzione a coprire completamente la parte rossa della chiusura a velcro. Dopo aver impostato il bustino bisogna assicurare di non limitare la libertà di movimento delle braccia. L'apertura anteriore e posteriore per il collo non deve toccare la gola o la nuca. Un bustino protettivo indossato in maniera corretta dovrebbe proteggere per almeno 25 mm sopra lo sterno e 25 mm sotto le costole. Tuttavia non deve essere impostato in maniera talmente bassa da lasciare molto spazio sotto le ascelle o addirittura in modo da urtare con la sella. Durante le varie posizioni assunte durante le attività di equitazione bisogna prestare attenzione a non fare scivolare il bustino protettivo in caso di una eventuale caduta.



### Controllo del bustino

Il bustino si adatta al vostro corpo quando è possibile eseguire i seguenti movimenti: sedersi su una sedia bassa, piegarsi in avanti fino a quando le spalle toccano le ginocchia. Riuscite a guardare in alto in avanti? Riuscite ad unire le vostre mani davanti e dietro senza alcun ostacolo?

### Indicazioni aggiuntive per il bustino protettivo con cerniera

Seguire le istruzioni descritte in precedenza. Se il bustino viene impostato in maniera corretta è possibile utilizzare la cerniera per indossarlo o per toglierlo. Chiudere sempre con grande cura la chiusura al velcro accanto alla cerniera.

**ATTENZIONE:** Questo bustino protettivo non ha le giuste dimensioni se in una delle chiusure a velcro è possibile vedere la parte rossa dopo che l'utente ne ha effettuato la regolazione. I bustini protettivi indossati scorrettamente hanno la loro funzione protettiva ridotta o possono addirittura avere l'effetto opposto. Se nonostante i suggerimenti sopra citati si hanno difficoltà a regolare questo bustino probabilmente sarà necessario prendere un'altra taglia. Si prega di consultare il proprio rivenditore in caso di dubbi.

### Indicazioni di lavaggio e di manutenzione

Il bustino è lavabile fino a 30° C. Poiché si tratta di un bustino con dispositivi di protezione non è possibile rimuovere il rivestimento. Quindi si raccomanda di pulirlo passandovi sopra un panno umido con dell'acqua (fino a 30°C).

I materiali utilizzati per la fabbricazione di questo bustino non contengono sostanze allergiche o dannose per la salute. I test indipendenti e le varie prove condotte su questo prodotto sono stati effettuati in conformità con i requisiti di sicurezza delle normative EN 13158 e EN ISO 13688.

### Conservazione e trasporto

Conservare in una gruccia per abiti in un ambiente asciutto e ventilato. Non conservare il prodotto esponendolo alla

luce del sole. Il trasporto deve avvenire con il prodotto ben spiegato in condizione verticale o orizzontale evitando temperature estreme. Non poggiare oggetti pesanti sul bustino poiché si potrebbe danneggiare la struttura cellulare della schiuma.

**ATTENZIONE:** La schiuma del bustino protettivo reagisce sensibilmente in caso di temperature estreme. Essa potrebbe seccarsi in caso di temperature basse. Inoltre potrebbero ridursi le funzioni protettive qualora il bustino venisse esposto ad elevate temperature. La temperatura ideale va da 5° C a 25° C. Eventuali modifiche effettuate sul bustino, un utilizzo o una pulizia non conformi possono ridurre in maniera pericolosa la capacità protettiva del bustino stesso.

### Cura ed usura

È necessaria una ispezione visuale regolare del bustino per identificare eventuali segni di usura soprattutto dopo una caduta. Una forte caduta può modificare la struttura cellulare della schiuma. I segni più palesi in questo caso possono essere ad es. uno spessore ridotto o un cambiamento di aspetto del materiale. In caso di dubbi è sempre più sicuro sostituire il bustino. Se il giubbotto viene pulito e curato seguendo le istruzioni d'uso, il ciclo di vita dello stesso può raggiungere dai cinque fino ai sette anni.

**ATTENZIONE:** Leggere e rispettare attentamente le indicazioni relative ad un adattamento ed una cura di questo bustino in maniera conforme alle disposizioni, altrimenti si possono verificare gravi lesioni in caso di cadute.

Questo bustino è adatto per i cavallerizzi e per tutte le persone che hanno a che fare con i cavalli. Tale bustino non è previsto per un uso diverso da quelli citati.

### L'utilizzo con altri dispositivi di protezione

I bustini protettivi fanno parte dei dispositivi di protezione individuali per i cavallerizzi e dovrebbero essere utilizzati assieme al casco USG.

Sicurezza professionale  
Esclusivamente da USG

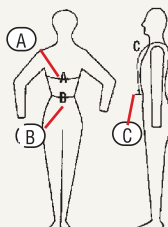
Anno di produzione e versione: 2019

A = Busto · B = Taglia · C = Spalle

CE EN 13158-2018  
Livello 3

Materiale esterno 100 % Poliestere  
Imbottitura interna: 100 % Poliestere  
Materiale della schiuma: 100 % PVC

Dimensioni	Torace (A)	Circonferenza (B)	Girovita Spalle (C)
Bambini XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Bambini S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Bambini M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Bambini L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Bambini XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Adulti S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Adulti M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Adulti L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Adultin XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



## Kamizelka ochronna dla osób uprawiających jeździectwo »USG Eco-Flexi« Poziom wydajności 3

### Test i zatwierdzenie produktu

Kamizelka bezpieczeństwa została przetestowana przez SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Anglia, Wielka Brytania, i jest zgodna z normą EN 13158-2018 (kurtki ochronne, ochraniacze ciała i ochraniacze barków dla uprawiających jeździectwo) i EN ISO 13688 (odzież ochronna – wymagania ogólne). Certyfikacja została przeprowadzona przez SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Anglia, Wielka Brytania, nr rejestracyjny 2777. Kamizelka odpowiada normie CE zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi osobistego wyposażenia ochronnego (EU) 2016/425.

W celu zapewnienia prawidłowego użytkownika kamizelki należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcja zawiera ważne informacje i powinna zostać zachowana do użycia w przyszłości.

**OSTRZEŻENIE:** Kamizelka ochronna musi zawsze być zapięta i dobrze dopasowana do kształtu klatki piersiowej. Pod kamizelką należy nosić lekką odzież.

Wypadek podczas jazdy konnej może być przyczyną poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń. Kamizelka chroni użytkownika w przypadku spowodowanego upadkiem z konia uderzenia o ziemię lub inne podłoże, drzewo, pojazd, słup, ogrodzenie itp. Kamizelka nie jest w stanie całkowicie zabezpieczyć użytkownika przed odniesieniem obrażeń, może jednak ograniczyć ich skutki. Należy pamiętać, że kamizelka nie zapewnia zabezpieczenia w razie wypadku posiadającego poważne konsekwencje, takie jak zwichnięcia lub złamania kończyn, bądź przygniecenie części ciała. Kamizelka nie zapewnia zabezpieczenia kręgosłupa.

- ✓ Kamizelka nie jest przeznaczona do użycia w przypadku uczestnictwa w wyścigach konnych.
- ✓ Kamizelka nie wypełnia swoich funkcji ochronnych w przypadku wyjęcia wykonanych z materiału piankowego elementów znajdujących się na plecach i klatce piersiowej.
- ✓ Znajdujący się wewnątrz kamizelki materiał piankowy jest wrażliwy na temperaturę zewnętrzną. Nie należy narażać go na działanie wysokich temperatur – skuteczność materiału może ulec zdecydowanemu zmniejszeniu.
- ✓ Jakiegokolwiek uszkodzenie, nieprawidłowa konserwacja lub niewłaściwe wykorzystanie kamizelki może spowodować zmniejszenie jej właściwości ochronnych.
- ✓ Nie należy rozdzielać warstw materiału piankowego.
- ✓ Należy zawsze nosić odpowiednie zabezpieczenie głowy, zgodne z obowiązującymi przepisami. Zaleca się noszenie kasku ochronnego
- ✓ Użytkownik powinien upewnić się, że wykorzystywane materiały nie wywołują u niego alergii.

#### Klasyfikacja

**Poziom 1:** minimalny poziom zabezpieczenia, produkty przeznaczone dla zawodowych dżokejów.

**Poziom 2:** zabezpieczenie odpowiednie dla jazdy o niewielkim zagrożeniu. Minimalny stopień zabezpieczenia dla osób amatorsko uprawiających jeździectwo.

**Poziom 3:** wysoki poziom zabezpieczenia, zarówno dla amatorskiego, jak i wyczynowego uprawiania jeździectwa.

Objemuje także wyposażenie przeznaczone dla osób pracujących z końmi i narażonych na ich kopnięcia.

**Kamizelka została przetestowana i zatwierdzona zgodnie z poziomem 3 oraz może zapewnić następującą ochronę:**

Kamizelki bezpieczeństwa mogą zapewnić określoną ochronę przed uderzeniem przy upadku z konia, np. na miękkie lub twarde podłoże albo przed przedmiotami, takimi jak drzewa, pojazdy, paliki itp. Osoby, które spadły z konia, mogą zostać przez niego również podeptane lub przygniecione.

#### Rozmiary i regulacja

Należy dobrze wybrać odpowiedni rozmiar kamizelki. W tym celu należy zmierzyć trzy pokazane na rysunku wymiary A, B i C. Wybrać kamizelkę o rozmiarach odpowiednich dla użytkownika i przymierzyć. Sprawdzić rozmiar wymieniony w nagłówku i dopasować kamizelkę tak, aby czuć się w niej dobrze. Jeżeli użytkownik nie jest zdecydowany, należy wypróbować kamizelki w dwóch różnych rozmiarach. Dopasowanie kamizelki może zostać wykonane za pomocą czerwonych pasków samoprzylepnych znajdujących się na poziomie ramion oraz z przodu kamizelki.

- ⚠ znajdujące się na wysokości ramion oraz żeber elementy z materiału piankowego muszą dokładnie się dotykać lub nakładać się na siebie.
- ⚠ kamizelka jest odpowiednio nałożona, jeżeli końcówki w kolorze czerwonym nie są widoczne.
- ⚠ Należy również upewnić się, że haczyk mocujący dotyka sprzączek na całej długości, w przeciwnym wypadku zbyt duża warstwa wystającej cienkiej pianki może zwiększać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, ponieważ kamizelka nie będzie dokładnie dopasowana do ciała użytkownika.

Aby zapewnić pełne wykorzystanie właściwości kamizelki ochronnej, należy stosować ją zgodnie z następującymi zaleceniami: Kamizelka musi być ściśle dopasowana do ciała – pod nią można nosić wyłącznie cienką odzież. Kamizelka nie powinna w żaden sposób krępować ruchów użytkownika podczas jazdy konnej – użytkownik powinien sprawdzić, czy może poruszać się całkowicie swobodnie. Elementy zabezpieczające są dopasowane do poszczególnych części ciała. Prawidłowo założona kamizelka powinna w następujący sposób zabezpieczać poszczególne części.





Ciała użytkownika:

- ✓ klatka piersiowa powinna być całkowicie osłonięta.
- ✓ dolna krawędź kamizelki nie może znajdować się w odległości mniejszej niż 25 mm od zakończenia klatki piersiowej i musi zasłaniać boczne części tułowia na wysokości miednicy.
- ✓ zakończenia rekawów powinny być w miarę możliwości jak najbardziej okrągłe i posiadać minimalne rozmiary.
- ✓ górne zakończenie tylnej części kamizelki powinno znajdować się dokładnie na wysokości siódmego kręgu szyjnego (wystająca kość u podstawy szyi).
- ✓ Tylna część kamizelki ochronnej powinna być jak najdłuższa, jednak nie może dotykać siódła ani powodować podnoszenia się kamizelki.

### Przechowywanie i konserwacja

Kamizelka powinna być przechowywana w miejscu dobrze przewietrzanym, nie narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Materiały wypełniające kamizelkę są wrażliwe na wysoką temperaturę, która może spowodować utratę ich właściwości ochronnych. Prawidłowe zamocowanie kamizelki zależy od czystości pasków mocujących. Należy systematycznie czyścić te elementy, usuwając końską sierść, żdzbla trawy, włókna tekstylne oraz inne zabrudzenia za pomocą twardej szczotki. W regularnych odstępach czasu należy również kontrolować wzrokowo zużycie kamizelki ochronnej, w szczególności po wypadku. Silne uderzenie może spowodować uszkodzenie elementów materiału piankowego.

Zmniejszenie grubości (elementów wzmacniających) lub wyczuwalne przy dotknięciu uszkodzenia materiału piankowego stanowią wyraźne oznaki zużycia. W razie jakich-

kolwiek wątpliwości, kamizelka powinna zostać wymieniona na nową. Pokud budete o vestu pečovat a čistit ji podle návodu k použití, její životnost by měla být mezi 5 a 7 lety.

### Instrukcja czyszczenia i pielęgnacji

Kamizelka może być prana w temperaturze do 30°C. Ponieważ kamizelki posiadają ochraniacze blokowe, nie można zdejmować poszewki. Dlatego też zaleca się czyszczenie przy pomocy miękkiej i wilgotnej ściereczki z niewielką ilością wody (do 30°C).

Materiały wykorzystane do produkcji kamizelki nie zawierają żadnych alergenów ani substancji szkodliwych dla zdrowia. Niezależne testy i kontrole zostały przeprowadzone zgodnie z wymogami bezpieczeństwa chemicznego EN 13158 oraz EN ISO 13688.

Datum výroby a vydání: 2019

### Skład

Materiał powierzchni zewnętrznej: 100% poliester

Podszewka: 100% poliester

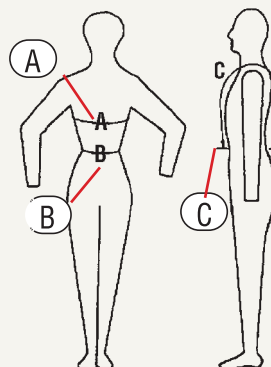
Pianka: 100% PE



CE EN 13158-2018  
Level 3

A = Obwód klatki piersiowej · B = Obwód pasa · C = Odległo pas

Krótki wielkości potaci	Obwód klatki piersiowej (A)	Obwód pasa (B)	Odległo pas (C)
dětiXS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
dětiS	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
dětiM	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
dětiL	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
dětiXL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
dospělýS	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
dospělýM	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
dospělýL	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
dospělýXL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# Säkerhetsväst »USG Eco-Flexi« Tillverkarens råd för användning av USG-säkerhetsväst nivå 3

## Test och godkännande av den här produkten

Den här säkerhetsvästen har testats av SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, och uppfyller normen EN 13158-2018, (Skyddsjacka, kropps- och axelskydd för ridning) och EN ISO 13688 (Skyddskläder – allmänna fordringar). Certifieringen utfördes av SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Reg. Nr. 2777. Den uppfyller CE-normen motsvarande EU-direktiven för personliga skyddsutrustningar (EU) 2016/425.

Normen EN 13158 skiljer mellan tre olika säkerhetsstandarder:

### Nivå 1

Västar med låg skyddsfunktion rekommenderas endast för professionella ryttare Jockeys.

**⚠️ VARNING:** Säkerhetsvästarna med nivån 1 är endast avsedda att uppfylla kraven på viktbegränsningar som gäller för godkända Jockeys under ett lopp.

Nivå 1- västar är inte avsedda för normal ridning då de ger ett betydligt lägre skydd än Nivå 2-västar, vilka rekommenderas som minimum för normal ridning.

### Nivå 2

Säkerhetsvästar som ger än lägre säkerhet än normal standard och endast rekommenderas för ofarliga situationer. Dessa omfattar INTE ridning på vägar och annat hårt underlag, hopp och ridning på unghästar eller hästar som lätt oroa eller för nybörjaryttare.

### Nivå 3

Säkerhetsvästar som uppfyller ett lämpligt skydd vid normal ridning, uppvisningshoppning och arbete med hästar. Västar med denna standard bör:

- ✓ förhindra mindre blåmärken, som orsakar smärta eller stelhet.
- ✓ Skador på mjukdelar av kroppen reduceras till lätta blåmärken.
- ✓ Förhindra ett mindre antal brott på revben.

Det är viktigt att du väljer en nivå som bäst motsvarar din aktivitet som ryttare. **Den här västen har testats och godkänts enligt nivå 3 och kan erbjuda följande skydd:** Säkerhetsvästar kan ge ett visst skydd mot stötar vid fall från en häst, t.ex. på mjukt eller hårt underlag eller mot föremål som träd, fordon, stolpar etc. Ryttare som fallit av kan även bli trampade av hästen eller klämda av hästen.

**⚠️ VARNING:** Skador kan minskas genom den här säkerhetsvästen i sin svårighetsgrad men inte förhindras helt. Säkerhetsvästar erbjuder inget skydd mot ryggradsskador och kan inte heller förhindra skador med svåra ledvidringar, överslag, blåmärken resp. klämningar eller benbrott.

### Råd för anpassning och användning av en säkerhetsväst

Var god läs igenom följande bruksanvisning noggrant och beakta råden för att garantera skyddsvästens säkerhet. Ta de tre måtten som visas i piktogrammet till höger och välj ut din storlek ur tabellen. Skulle du befinna dig i början eller slutet av en storlek, rekommenderar vi att du väljer den närmaste större eller närmaste mindre storleken, för att ta reda på vilken som sitter bäst. Välj rätt storlek så att skyddsvästen sitter nära kroppen över tunna kläder. För att kunna använda säkerhetsvästen på ett bra sätt bör du kontrollera så att uppslagsskyddet är godkänt överallt

där det anges av produkten. Den ska kunna sitta bra i alla ridpositioner och kunna ge fullständig rörelsefrihet. En korrekt anpassad säkerhetsväst ska täcka följande kroppsdelar.

- ✓ Hela överkroppens omfång
- ✓ Den under kanten ska inte räckta mindre än 25 mm under revbenen på framsiden och på sidorna till höften.
- ✓ Den bakre delen ska inte räckta mindre än 15 cm under den övre kanten på höften på en genomsnittlig vuxen.
- ✓ Armöppningen ska vara så rund som möjligt och ha så litet omfång som möjligt.
- ✓ Den översta bakre kanten ska nå upp till den sjunde halskotan.
- ✓ Den främre delen ska nå den översta kanten av bröstbenet.
- ✓ Säkerhetsvästen och axelskyddet (där det finns) ska tillsammans täcka 75 % av nyckelbenet.

### Korrekt sätt att ta på sig västen

Dra västen över huvudet. Om kardbandsstängningen på axeln är öppet stänger du det. Västen får ha en reducerad styrka i axelområdet. Använd axelstängningen för att ställa in höjden på den främre delen. Se till att det röda knäppet är helt täckt så att ingen lucka uppstår mellan polstringen. Nu ställer du samtidigt in de båda sidokardborrknäppningarna så att västen ligger nära kroppen. Även här ska du se till så att den röda delen av kardborreknäppet är helt täckt.

Efter det att västen ställts in måste du se till så att inte armens rörelsefrihet så att armens rörelsefrihet inte begränsas. Den främre och bakre delen av halslinningen ska inte komma i kontakt med halsen eller nacken. En korrekt sittande säkerhetsväst ska täcka revbenen och svansktan med minst 25 mm. Den får dock inte sitta så lågt att den vid ridningen stöter mot överskänkeln eller sadeln och därigenom skjuts upp. Se till så att säkerhetsvästen sitter på ett sådant sätt i de olika ridpositionerna att den inte glider iväg vid ett eventuellt fall.

### Kontroll av västen

Västen passar dig när du kan utföra dessa rörelser: Sätt dig på en låg stol, böj dig framåt tills dina axlar rör vid knäna. Kan du titta högt och framåt? Kan du obehindrat sträcka fram händerna stående och föra ihop dem bakom kroppen?

### Ytterligare information för säkerhetsvästar med dragkedja

Följ anvisningarna som de beskrivs ovan. När västen väl är korrekt inställd kan dragkedjan användas för att sätta på och ta av västen. Stäng alltid kardborreknäppningen som täcker dragkedjan mycket ordentligt.



**⚠ VARNING:** Säkerhetsvästen har aldrig rätt storlek, när man ser den röda färgen vid en kardborreknäppning, efter det att den ställts in för användaren. Dåligt sittande säkerhetsvästar har lägre skyddsfunktion eller kan till och med ha en motsatt effekt. Skulle du trots de ovan nämnda råden ha svårt att anpassa den här västen behöver du eventuellt en annan storlek. Var god konsultera din fackhandlare om du har funderingar.

#### Tvätt- och skötselråd

Den här västen är avtvättningsbar i upp till 30°C. Eftersom det handlar om en väst med blockeringskydd kan överdraget inte tas av. Därför rekommenderas att du tvättar av den med en mjuk fuktig trasa och lite vatten (upp till 30°C). De material som använts till den här västen innehåller inga allergener eller hälsofarliga ämnen. Oberoende tester och prov har genomförts i enlighet med de kemiska säkerhets- och provnings krav i EN 13158 och EN ISO 13688

#### Förvaring och transport

Förvaras hängande på en galge i en torr och luftig omgivning. Förvara inte i solljus. Transport ska ske platt liggande eller hängande och extrema temperaturer. Lägg inga tunga föremål på västen eftersom detta kan skumets cellstruktur.

**⚠ VARNING:** Säkerhetsvästens skum är sårbart för extrema temperaturer. Den kan bli spröd vid låga temperaturer. Dessutom kan skyddsfunktionen reduceras om västen utsätts för höga temperaturer. Det idealiska är en temperatur mellan 5° C och 25° C. Förändringar i västen, felaktig användning eller fel rengöring kan minska västens skydd på ett farligt sätt.

#### Skötsel och förslitning

Regelbunden okulär inspektion är nödvändig för att upptäcka förslitningar på västen i synnerhet efter ett fall. Ett svårt fall kan förändra skummets cellstruktur. Uppenbara tecken är här t.ex. en reducerad styrka eller en förändrad haptik hos materialet. Skulle tvivel finnas är det alltid säkrare att ersätta västen. Om västen görs rent och sköts om enligt den här bruksanvisningen bör livslängden ligga på mellan fem och sju år.

**⚠ VARNING:** Var god läs och beakta råden för riktig anpassning och skötsel av den här västen mycket noggrant i annat fall kan det uppstå svåra skador i vid ett möjligt fall. Den här västen är avsedd för ryttare och personer som hanterar hästar. Den är inte avsedd för någon annan användning.

#### Användning med annan skyddsutrustning

Säkerhetsvästen är del av skyddsutrustningen som står till förfogande för ryttaren och ska användas tillsammans med en USG-ridhjälm.

Professionell säkerhet  
exklusivt hos USG

Tillverkningsår och utlämning: 2019

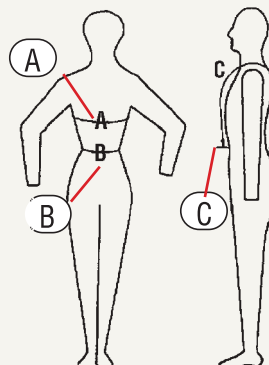
Yttermaterial 100 % polyester  
Innerfoder: 100 % polyester  
Skum: 100 % PVC



CE EN 13158-2018  
Nivå 3

A = Bröst · B = Midja · C = Överkropp

Storlek	Bröstomfng (A)	Midjeomfng (B)	Överkropp (C)
Bam XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Bam S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Bam M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Bami L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Bam XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Vuxana S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Vuxana M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Vuxana L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Vuxana XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# Chaleco de seguridad "USG Eco-Flexi"

## Indicaciones del fabricante para el uso de chalecos de seguridad USG Nivel 3

### Test y aprobación de este producto

El presente chaleco de seguridad ha sido sometido a prueba por SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Inglaterra RU, y responde a la norma EN 13158-2018, (chalecos de seguridad, protectores corporales y de hombros para jinetes) y EN ISO 13688 (vestimenta de protección – requisitos generales). La certificación fue efectuada por SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Inglaterra RU, Reg. N° 2777. Posee la norma CE correspondiente a las directivas UE para equipos de protección individual (EU) 2016/425.

La norma EN 13158 diferencia tres estándares distintos de seguridad:

#### Nivel 1

Los chalecos de bajo funcionamiento protector están recomendados exclusivamente para jockeys que cabalgan de forma profesional.

**⚠ ATENCIÓN:** Los chalecos de seguridad con el nivel 1 están exclusivamente previstos para cumplir con los requisitos de limitación de peso que valen para jockeys autorizados durante una carrera.

Los chalecos de Nivel 1 no están previstos para cabalgar normalmente, ya que ofrecen una protección mucho menor que la de los chalecos de nivel 2, los cuales son recomendados como un mínimo para cabalgatas normales.

#### Nivel 2

Chalecos de seguridad que ofrecen un estándar de seguridad inferior al normal y solo están recomendados para situaciones no peligrosas. Estas NO incluyen cabalgatas sobre calzadas u otro sustrato duro, saltos o cabalgatas en potrillos o caballos fácilmente irritables, o bien cabalgatas de principiantes.

#### Nivel 3

Chalecos de seguridad que ofrecen adecuada protección para cabalgatas normales, cabalgatas de entrenamiento o trabajo con caballos. Los chalecos con este estándar deben:

- ✓ impedir pequeñas contusiones que causen dolor o un quilosamiento.
- ✓ reducir las lesiones en el tejido de las partes blandas por contusiones leves.
- ✓ evitar la mayor cantidad posible de fractura de costillas.

Es importante que elija un nivel que corresponda lo más posible a sus actividades hípicas.

**Este chaleco ha sido sometido a examen y certificado conforme al nivel 3 y puede ofrecer la siguiente protección:**

Los chalecos de seguridad pueden ofrecer una cierta protección contra una colisión en caso de caída desde un caballo, por ejemplo, sobre un suelo suave o duro, o bien contra objetos tales como árboles, vehículos, postes, etc. Los jinetes caídos pueden ser también pisados o magullados por el caballo.

**⚠ ATENCIÓN:** Las lesiones pueden ser reducidas en su nivel de gravedad por este chaleco de seguridad pero no ser completamente evitadas.

Los chalecos de seguridad no ofrecen protección contra lesiones de la columna vertebral y tampoco pueden evitar lesiones con graves luxaciones, elongaciones excesivas, contusiones o magulladuras, o bien fracturas de huesos.

#### Indicaciones para ajustar y usar un chaleco de seguridad

Lea cuidadosamente y en su totalidad las siguientes instrucciones de uso y respete las indicaciones para garantizar la seguridad del chaleco de protección.

Tome las tres medidas tal como se muestra en el pictograma de la derecha y elija su tamaño con ayuda de la tabla. Si usted estuviera al comienzo o al final de un tamaño, recomendamos seleccionar el tamaño mayor más próximo o el menor más próximo para hallar cuál queda mejor. Elija el tamaño correcto: el chaleco de protección debe quedar ceñido al cuerpo teniendo puesta abajo ropa liviana.

Para hacer un uso adecuado del chaleco de seguridad debe cerciorarse de que la protección contra golpes esté garantizada allí donde el producto lo especifique. Debe quedar cómodo en todas las posiciones de equitación y permitir una total libertad de movimiento. Un chaleco de seguridad correctamente ajustado debe cubrir las siguientes partes del cuerpo.

- ✓ Todo el perímetro del tronco
- ✓ El borde inferior debe quedar a no menos de 25 mm debajo del arco costal del lado frontal y, en los laterales, debe llegar hasta la pelvis.
- ✓ La parte trasera debe quedar a no menos de 15 cm debajo del borde superior de la pelvis de un adulto promedio.
- ✓ La abertura para los brazos debe ser lo más redonda posible y tener las menores dimensiones posibles.
- ✓ El borde trasero superior debe alcanzar la altura de la séptima vértebra cervical.
- ✓ La parte frontal debe alcanzar el borde superior del esternón.
- ✓ El chaleco de seguridad y la hombrera (donde haya) deben cubrir, en conjunto, lateralmente el 75% de la clavícula.

#### Cómo ponerse correctamente el chaleco

Pase el chaleco por la cabeza. Si el cierre de velcro que está sobre los hombros se hallaba abierto, cerrarlo firmemente. El chaleco puede tener un espesor reducido en la zona de los hombros. Use el velcro de los hombros para regular la altura de la parte frontal. Asegúrese de que el velcro rojo esté siempre cubierto en su totalidad para que no aparezcan lugares vacíos en medio del acolchado.

Ahora ajuste ambos cierres de velcro laterales de manera uniforme, de modo que el chaleco quede ceñido al cuerpo. Aquí debe también asegurarse de que la parte roja del cierre de velcro esté completamente cubierta.

Después de haber ajustado el chaleco debe cerciorarse de que la libertad de movimiento de los brazos no esté reducida. El escote frontal y trasero no debe tocar el cuello



ni la nuca. Un chaleco de seguridad correctamente puesto debe cubrir el arco costal y el coxis por lo menos 25 mm. Sin embargo, no debe estar tan bajo como para que al cabalgar choque contra el muslo o la silla de montar y sea, así, deslizado hacia arriba. Asegúrese de que, en las diferentes posiciones de equitación, el chaleco de seguridad quede puesto de modo tal que no se corra en caso de una eventual caída.

### Revisación del chaleco

El chaleco le quedará bien si usted puede efectuar estos movimientos: Estando sentado en una silla baja, inclínese hasta que sus hombros toquen las rodillas. Puede mirar hacia arriba y hacia delante? Puede, estando parado, juntar sus manos sin restricciones delante y detrás de su cuerpo?

### Información adicional para chalecos de seguridad con cremallera

Siga las instrucciones tal como se han descrito con anterioridad. Una vez que el chaleco está correctamente ajustado, la cremallera puede usarse para ponérselo o sacárselo. Cierre siempre muy cuidadosamente el cierre de velcro que se halla sobre la cremallera.

**⚠ ATENCIÓN:** Este chaleco de seguridad no tiene el tamaño correcto si en uno de los cierres de velcro puede verse el color rojo después de haber sido ajustado al usuario. Los chalecos de seguridad mal puestos ven reducido su funcionamiento protector o incluso pueden tener un efecto contrario. Si, a pesar de las indicaciones antes mencionadas, usted tuviera dificultades para ajustar este chaleco, es posible que necesite otro tamaño. En caso de dudas, consulte a su comerciante especializado.

### Instrucciones de lavado y cuidado

El chaleco es lavable hasta los 30°C. Como este chaleco posee protectores en bloque, el recubrimiento no puede sacarse. Es por ello que resulta recomendable limpiarlo con un paño húmedo y poca agua (hasta 30°C).

Los materiales usados para este chaleco no contienen alérgenos ni sustancias nocivas para la salud. Se reali-

zaron exámenes y pruebas en conformidad con los requisitos químicos de seguridad e inocuidad de las normas EN 13158 y EN ISO 13688

### Cómo guardarlo y transportarlo

Guardar colgado en una percha en un lugar seco y ventilado. No guardar a la luz del sol. Para transportarlo, debe yacer plano o estar colgado, y se deben evitar las temperaturas extremas. No coloque objetos pesados sobre el chaleco, ya que esto podría dañar la estructura celular de la espuma.

**⚠ ATENCIÓN:** La espuma del chaleco de seguridad reacciona sensiblemente a las temperaturas extremas. A temperaturas bajas podría tornarse quebradiza. Además, las funciones de protección podrían verse reducidas si el chaleco es expuesto a altas temperaturas. Lo ideal es una temperatura de entre 5° C y 25° C. Las modificaciones del chaleco, el uso erróneo o una incorrecta limpieza pueden reducir peligrosamente la protección del chaleco.

### Cuidado y desgaste

Es necesario realizar una inspección regular para detectar cualquier desgaste, especialmente después de una caída. Una caída seria puede modificar la estructura celular de la espuma. Los signos claros de ello son, por ejemplo, un espesor reducido o una háptica modificada del material. Si hubiese dudas, lo más seguro es siempre reemplazar el chaleco. Si este chaleco se limpia y se cuida con arreglo a estas indicaciones de uso, su vida útil debería ser de entre 5 y 7 años.

**⚠ ATENCIÓN:** Lea y respete al detalle las indicaciones para un correcto ajuste y cuidado de este chaleco, ya que de otra manera podrían producirse serias lesiones en el caso de una caída. El presente chaleco es apropiado para jinetes y personas que trabajan con caballos. No es apropiado para cualquier otro uso.

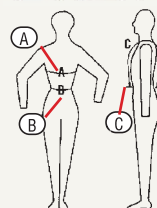
### Uso con otro equipamiento de protección

Los chalecos de seguridad son parte de los equipamientos de protección disponibles para jinetes y deben ser utilizados junto con un casco para equitación USG.

Seguridad profesional  
Exclusivamente en USG

Año de fabricación y edición: 2019

Material exterior 100 % poliéster  
Forro interior: 100 % poliéster  
Espuma: 100 % PVC



CE EN 13158-2018  
Nivel 3

A = Pecho · B = Cintura · C = Tronco

Tamaño	Permetro torácico (A)	Medida de la cintura (B)	Tronco (C)
Niños XS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Niños S	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Niños M	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Niños L	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Niños XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Adultos S	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Adultos M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Adultos L	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Adultos XL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm

## Ochranná vesta pro jezdce »USG Eco-Flexi« Výkonnost úroveň 3

### Zkoušky a schválení výrobku

Tato bezpečnostní vesta byla odzkoušena firmou SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Anglie a splňuje požadavky normy EN 13158-2018 (Ochranný oděv a chrániče (protektory) pro jezdecký sport) a EN ISO 13688 (Ochranné oděvy – všeobecné požadavky). Výrobek byl certifikován firmou SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Anglie pod registračním číslem 2777. Výrobek nese povinné označení značkou CE, tak jak vyžaduje směrnice EU 2016/425 pro osobní ochranné prostředky.

Je nutné tuto příručku s pokyny, která je přiložena k vestě, uchovat pro další použití, aby bylo zajištěno správné použití vesty. Návod k použití je třeba uchovat, jelikož obsahuje důležité informace.

#### Upozornění

✓ Vaše ochranná vesta musí být vždy pevně zapnutá a upravena co nejlíže k trupu. Pod vestu noste pouze lehké oblečení.

Nehody při jízdě na koni mohou způsobit velmi vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Vesta vás ochrání proti nárazu v případě pádu z koně na sypkou nebo na pevnou zem nebo pokud narazíte na strom, do vozidla, do sloupu nebo do závoje... Tato ochranná vesta nemůže poranění zamezit, ale může snížit závažnost jejich dopadu. Nicméně vás tato ochranná vesta neochrání v případě vážných nehod, které způsobí zkroucení, ohnutí a natažení částí těla nebo v případě otlačenin na těle. Tato vesta nezajišťuje ochranu páteře.

- ✓ Tato vesta není určena pro použití na dostizích.
- ✓ Tato vesta splňuje své ochranné funkce, pokud z ní nejsou odstraněny části pěny na zádech a na hrudi.
- ✓ Pěna obsažená ve vestě je citlivá na vyšší teploty. Nevystavujte ji vysokým teplotám, jelikož to může snížit její ochrannou funkci.
- ✓ Jakékoliv poskození, nesprávná údržba nebo nevhodné použití mohou poškodit ochrannou funkci této vesty.
- ✓ Neoddělujte části pěny.
- ✓ Vždy noste ochrannou hlavu odpovídající platným normám.
- ✓ Doporučuje se nosit ochrannou helmu.
- ✓ Ujistěte se, že použité materiály vám nezpůsobují alergie.

#### Klasifikace

##### Úroveň 1

Minimální ochrana určená pro profesionální jezdce.

##### Úroveň 2

Ochrana vhodná pro provozování sportu s nízkým rizikem. Jedná se o minimální úroveň pro provozování amatérského jezdeckví.

##### Úroveň 3

Vyšší úroveň ochrany vhodná pro rekreační jezdeckví, pro soutěž. Je také určena pro osoby pracující v kontaktu s koňmi, které jsou takto vystaveny riziku kopnutí koně.

#### Tato vesta byla odzkoušena a schválena pro stupeň 3 a poskytuje následující ochranu:

Bezpečnostní vesta poskytuje jistou ochranu proti nárazu při pádu z koně, například při pádu na měkký nebo tvrdý terén nebo při srážce s různými předměty (strom, vozidlo, sloupek apod.). Při pádu jezdce může rovněž dojít ke kopnutí nebo zalehnutí koněm.

#### Velikost a nastavení

Je třeba si vybrat správnou velikost. Změřte se na třech místech A, B & C, jak je uvedeno na obrázku.

Vyberte si odpovídající velikost vesty a zkuste si ji. Použijte velikost uvedenou v záhlaví a upravte vestu tak, aby vám dobře padla. Pokud se vaše velikost nachází mimo uvedenou velikost, doporučujeme vám vyzkoušet dvě nejbližší velikosti.

Nastavení vesty se provádí pomocí červených pasků na suchý zip, které jsou umístěny v úrovni ramen a na přední straně vesty.

- ⚠ Pěnové části se vždy musí dotýkat nebo překrývat na úrovni ramen a po stranách.
- ⚠ Vesta je správně umístěna tehdy, když červené koncové značky už nejsou více vidět
- ⚠ Ujistěte se také, že celá délka háčku na připevnění se dotýká přezek, neboť jinak by vás přečnivající část pěny, která není dostatečně silná, vystavil rizikům poranění a ochranná vesta by nebyla dostatečně pevně připevněna k vašemu tělu.

Abyste plně využili ochranu poskytovanou touto vestou, je třeba se ujistit, že nastavení oblečení odpovídá následujícím kritériím:

Musí být nošena pouze přes lehké oblečení. Pokud sedíte na koni, nesmí vám vesta nijak vadit, a musíte všechny pohyby provádět volně bez omezení. Ochrana musí být správně umístěna na těch místech těla, pro jejichž ochranu je určena. Pokud je ochranná vesta nošena správně, musí chránit následující části těla:

- ✓ musí zcela chránit trup
- ✓ spodní strana nemůže být umístěna méně než 25 mm pod přední stranou hrudního koše a musí se spodní částí dotýkat páneve.
- ✓ průramky musí být zhruba kruhové a musí mít minimální rozměry.
- ✓ horní část zad ochranné vesty musí být vždy na úrovni sedmého páteřního obratle (kost vyčnívající na spodní části krku).
- ✓ záda ochranné vesty musí být vždy co nejdělsí, ale nesmí se dotýkat sedla ani vestu vyhrnovat.



### Uchování a údržba

Vestu vždy uchovávejte na vetraném místě amimo osah slunečních paprsků. Materiály, které slouží jako výpln vesty, jsou citlivé na extrémní teploty a také expozice vysokým teplotám vy mohla poškodit jejich ochranné vlastnosti. Dobré držení vesty na těle závisí na paskách na čistotě pasek na suchý zip. Je třeba je pravidelně čistit pomocí tuhého ktráče a odstraňovat kónské zíné, zbytky rostlin, textilní vlákna nebo jakékoliv jiné nečistoty.

Je třeba často vizuálně kontrolovat uroveň opotřebení vaší ochranné vesty, zejména po nehodě.

V případě prudkého nárazu je zde riziko poškození buněk pěny.

Zmenšení tloušť (vytuzení) nebo změna pěny na omak jsou evidenti známky opotřebení. V případě pochybností je třeba oblečení vyměnit. Pokud budete o vestu pečovat a čistit ji podle návodu k použití, její životnost by měla být mezi 5 a 7 lety.

Datum výroby a vydání: 2019

### Složení

Vnější materiál: 100 % polyester

Podšívka: 100 % polyester

Pěna: 100 % PE



### Pokyny pro ošetřování

Vesta je omyvatelná vodou o teplotě do 30 °C. Protože se jedná o tzv. blokovací vestu s chrániči, nelze potah sejmout. Proto se doporučuje vestu omýt měkkým vlhkým hadrem (teplota vody max. 30 °C).

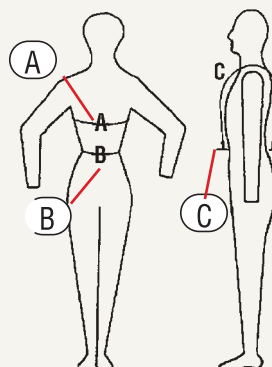
Použitý materiál neobsahuje žádné alergeny ani zdraví škodlivé látky. Nezávislé testy a zkoušky byly provedeny v souladu s chemickými požadavky norem EN 13158 a EN ISO 13688 na bezpečnost a zdravotní nezávadnost.

A= Obvod hrudniku - B = Obvod pasu

C= Vzdálenost pasu/od pasu nahoru k rameni

CE EN 13158-2018  
Level 3

Krátká forma velikosti	Obvod hrudniku (A)	Obvod pasu (B)	Vzdálenost pasu (C)
dětiXS	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
dětiS	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
dětiM	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
dětiL	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
děti XL	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
dospělýS	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
dospělý M	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
dospělýL	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
dospělýXL	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# »USG Eco-Flexi« biztonsági mellény Gyártói utasítások a 3. szintű USG biztonsági mellények használatához

## A termék tesztje és engedélye

Ez a biztonsági mellény a SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Egyesült Királyság, tesztje lapján megfelel az EN 13158-2018 (védőkabátok, test- és vállvédők lovagláshoz) és az EN ISO 13688 (védőruházat – általános követelmények) szabványoknak. A tanúsítást a SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P Ireland, Anglia, Egyesült Királyság, reg. sz. 2777, végezte. Rendelkezik CE jelöléssel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425. EU-s irányelvnek megfelelően.

Az EN 13158 sz. szabvány három különböző biztonsági szabványt különböztet meg:

### 1. szint

A csekély védelmi funkcióval rendelkező mellények kizárólag profi szinten lovalgoló zsokéknak ajánlott.

**FIGYELEM:** Az 1. szintű biztonsági mellények kizárólag a súlykorlátozások követelményeinek teljesítésére szolgálnak, amik az engedéllyel rendelkező zsokékra vonatkoznak lovalgálás közben. Az 1. szintű mellények nem alkalmasak az átlagos lovalgáláshoz, mivel lényegesen kisebb szintű védelmet nyújtanak, mint a 2. szintűek, amik az átlagos lovalgáláshoz való minimum szint teljesítéséhez ajánlottak.

### 2. szint

Biztonsági mellények, amik az átlagosnál kisebb szintű védelmet nyújtanak, és csak veszélytelen helyzetekhez ajánlottak. NEM tartozik ezek közé az utakon vagy egyéb kemény talajon való lovalgálás, ugratás, vagy a fiatal, ill. ingerlékeny lovak megülése, és a kezdőként való lovalgálás.

### 3. szint

Biztonsági mellények, amik megfelelő mértékű biztonságot nyújtanak átlagos lovalgáláskor, versenylovalgáláskor és lovakkal való munkák közben. A 3. szintű mellények jellemzői:

- ✓ Megakadályozzák a kisebb, fájdalmat vagy merevséget okozó zúzódásokat.
- ✓ Csökkentik a lágszövet enyhe zúzódások okozta sérüléseit.
- ✓ Megakadályozzák a kis számú bordatöréseket.

Fontos olyan szintű mellényt választani, ami lovalgási tevékenységeihez a legmegfelelőbb.

**A mellény tesztelése és jóváhagyása a 3. szint követelményeinek megfelelően történt és a következő védelmet biztosítja:**

A védőmellények bizonyos védelmet nyújtanak lóról leesés esetén, pl. puha vagy kemény talajra vagy olyan tárgyaknak való nekiütközéskor mint pl. fák, járművek, oszlopok stb. A leesett lovast a ló meg is rúghatja vagy meg is taposhatja.

**FIGYELEM:** A sérülések súlyossága ezekkel a biztonsági mellényekkel csökkenthető, de teljes mértékben nem lehet azokat elkerülni. A biztonsági mellények nem nyújtanak védelmet a gerincet érő sérülések ellen, és nem tudják megakadályozni a ficamokkal, csavarodásokkal, ütődésekkel, ill. zúzódásokkal járó sérüléseket vagy csonttöréseket.

**Utasítások a biztonsági mellény méretre igazításához és használatához**

Olvassa el alaposan a következő használati útmutatót, és vegye figyelembe az utasításokat a védőmellény biztonságának biztosítása érdekében. Vegye le a három mére-

tet, a jobb oldali piktogramnak megfelelően, és válassza ki a táblázatból a méretét. Ha az egyik méret alsó vagy felső határértéke tartozik Önhöz, ajánlott az eggyel nagyobb vagy kisebb méretet választani a legjobban illeszkedő mellény megtalálásához. A megfelelő méretet úgy kell kiválasztani, hogy a könnyű ruházat fölött viselendő védőmellény szorosan illeszkedjen a testhez. A biztonsági mellény megfelelő használatához meg kell győződnie arról, hogy a mellény ott nyújt-e védelmet a zúzódások ellen, ahol annak eredetileg, a termék kidolgozásából kifolyólag kell. Minden lovalgási helyzetben kényelmesen kell illeszkednie, és teljes mozgási szabadságot kell biztosítania. Egy megfelelően illeszkedő biztonsági mellénynek a következő testrészeket kell elfednie.

- ✓ A felsőtest egészét
- ✓ Az alsó peremének elöl nem kevesebb, mint 25 mm-rel a bordaív alá, és oldalt a medencéig kell érnie.
- ✓ A hátsó résznek egy átlagos méretekkel rendelkező felnőtt medencéjének felső széle alá kell érnie nem kevesebb, mint 15 cm-rel.
- ✓ A karnyílásnak lehetőleg kereknek, és a lehető legkisebb méretűnek kell lennie.
- ✓ A hátsó peremnek felül a hetedik nyakcsigolya magasságában kell lennie.
- ✓ Az elülső résznek el kell érnie a szegycsont felső peremét.
- ✓ A biztonsági mellénynek és a vállvédőnek (ahol rendelkezésre áll) együtt oldalt a kulcscsont 75 %-át el kell fedniük.

### A mellény helyes felvétele

A fej bedugásával vegye fel a mellényt. Ha a váll fölötti tépőzár ki lett nyitva, zárja be szorosan. A mellény vékonyabb lehet a vállrésznél.

Használja a vállrésznél található tépőzárakat az elülső rész magasságának beállításához. Ügyeljen arra, hogy a piros tépőzár mindig teljesen be legyen fedve, hogy ne keletkezzen rések a párnázat között. Ezután egyformán állítsa be mindkét oldalon a tépőzárakat, hogy a mellény szorosan illeszkedjen a testhez. Itt szintén ügyelni kell arra, hogy a tépőzár piros része teljesen fedve legyen. A mellény beállítása után meg kell győződnie arról, hogy a karok szabadon mozognak. A nyakkivágás elülső és hátsó része ne érintkezzen a nyakkal vagy a tarkóval.

Egy megfelelően illeszkedő biztonsági mellénynek legalább 25 mm-rel kell fednie a bordaívet és a farkcsontot. Nem szabad olyan alacsonyra beállítani, hogy lovalgálás közben a combhoz vagy a nyereghez ütdőjön, és ezáltal felemelkedjen. Ügyeljen arra, hogy a biztonsági mellény a különböző lovalgoló helyzetekben is úgy illeszkedjen, hogy egy esetleges leeséskor se mozduljon el.





## A mellény ellenőrzése

A mellény akkor illeszkedik, ha a következő mozdulatokat el tudja végezni: Üljön egy alacsony székre, hajoljon előre, míg meg nem érintik a vállai a térdeit. Tud felfelé és előre nézni? Össze tudja érinteni kezeit álló helyzetben a teste előtt és mögött?

## Kiegészítő információk cipzárral ellátott biztonsági mellényekhez

Kövesse a fent leírt utasításokat. Ha már egyszer helyesen be lett állítva a mellény, a cipzár használható a mellény fel-, és levételéhez. Mindig zárja be gondosan a cipzárt elfedő tépőzárát.

**FIGYELEM:** A biztonsági mellény mérete nem megfelelő, ha a tépőzárak egyikén látható a piros szín, miután a felhasználó méretéhez lett állítva. A rosszul illeszkedő biztonsági mellények kisebb mértékű védelmet nyújtanak, vagy akár ellentétes hatást is kiválthatnak. Ha a fent említett utasítások ellenére nehézségek lépnek fel a mellény méretre igazításakor, lehetőség szerint válasszon egy másik méretet. Kérjen tanácsot szakkereskedőjétől, ha kétségei vannak.

## Tisztítási és ápolási útmutató

A mellény legfeljebb 30 °C-on mosható. Mivel blokkprotektorokkal ellátott mellényről van szó, a huzatot nem lehet levenni. Ezért javasoljuk egy puha, nedves ruhával és kevés vízzel lemosni (max. 30°C).

A mellényhez felhasznált anyagok nem tartalmaznak sem allergéneket, sem az egészségre veszélyes anyagokat. Az EN 13158 és az EN ISO 13688 vegyi biztonsági és ártalmatlansági előírásainak megfelelően sor került független tesztre és tanúsításokra.

## Tárolás és szállítás

Fogasra akasztva, száraz, szellős helyen tárolandó. Tároláskor közvetlen napfény nem érheti. Elfektetve vagy felakasztva szállítandó, a szélsőséges hőmérsékleteket kerülve.

Ne helyezzen nehéz tárgyakat a mellényre, mert az megrongálhatja a hab sejt szerkezetét.

**FIGYELEM:** A biztonsági mellény habja érzékenyen reagál a szélsőséges hőmérsékletekre. Alacsony hőmérsékleten rideggé válhat. Ezenkívül csökkenhetnek a védelmi funkciók, ha a mellény magas hőmérsékletnek van kitéve.

Az ideális hőmérséklet 5° C és 25° C között van. A mellényen végrehajtott változtatások, nem megfelelő használat vagy a nem megfelelő tisztítás veszélyes mértékben lecsökkentheti a mellény által nyújtott védelmet.

## Ápolás és kopás

Szemrevételezéssel rendszeresen meg kell vizsgálni a mellényt, hogy vannak-e rajta kopási foltok, különösen egy leesés után. Egy súlyosabb bukás megváltoztathatja a hab sejt szerkezetét. Nyilvánvaló jelek lehetnek pl. a lecsökkent vastagság vagy az anyag megváltozott tapintása. Ha kétségek lépnek fel, egyre biztosabb, hogy le kell cserélni a mellényt. Ha a mellényt a jelen használati utasítás szerint tisztítja és ápolja, az élettartama öt és hét év között várható.

**FIGYELEM:** Olvassa el és vegye figyelembe a mellény megfelelő méretre igazítására és ápolására vonatkozó utasításokat, különben egy lehetséges leeséskor nagyobb sérülések keletkezhetnek.

Ez a mellény lovasok és lovakkal foglalkozó személyek számára alkalmas. Nem alkalmas bármiféle egyéb használatra.

## Használat más védőfelszereléssel

A biztonsági mellények a lovasok számára rendelkezésre álló védőfelszerelések része, és egy USG lovaglőkobakkal együtt használandók.

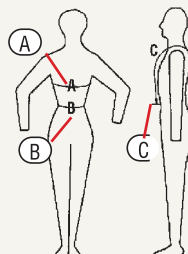
Professzionális biztonság  
Csak az USG-nél  
Gyártás éve és kiadás: 2019

Külső rész anyaga: 100 % poliészter  
Belső bélés anyaga: 100 % poliészter  
Hab anyaga: 100 % PVC

**CE EN 13158-2018  
szabvány 3. szint**

**A = Mel · B = Derék · C = Felsőtest**

Méret	Mel (A)	Derék (B)	Felsőtest (C)
Gyermek <b>XS</b>	61 - 68 cm	56 - 61 cm	55 - 61 cm
Gyermek <b>S</b>	64 - 71 cm	60 - 64 cm	59 - 65 cm
Gyermek <b>M</b>	69 - 74 cm	63 - 68 cm	63 - 69 cm
Gyermek <b>L</b>	73 - 79 cm	67 - 72 cm	68 - 74 cm
Gyermek <b>XL</b>	78 - 84 cm	70 - 77 cm	73 - 80 cm
Felnőtt <b>S</b>	85 - 91 cm	76 - 82 cm	76 - 85 cm
Felnőtt <b>M</b>	88 - 96 cm	83 - 90 cm	84 - 93 cm
Felnőtt <b>L</b>	96 - 104 cm	86 - 96 cm	85 - 95 cm
Felnőtt <b>XL</b>	102 - 110 cm	93 - 100 cm	93 - 102 cm



# Reithelme

»Comfort Training« und »Comfort Excellent«



## Unsere Auszeichnungen

Our Awards



# USG Safety Concept

## Eco Flexi

Die Günstigste  
The Low priced



## Flexi

Unser Top Seller  
Our Top Seller



## Flexi Motion

Das Comfort Model  
Best Comfort



## Flexi Evolution

Soft-Shell



## Precto 3000 + Precto Flexi

Der Mindestschutz  
Minimum Protection



## USG V-Zero®

USG Luftprotector  
für die Wirbelsäule  
Air protector for spine



## EquiAirbag®

Wirbelsäulen-Luft Protector  
Full Spine Air Protector



## EquiAirbag®

für Rücken und Front  
USG EquiAirbag®  
for back and front

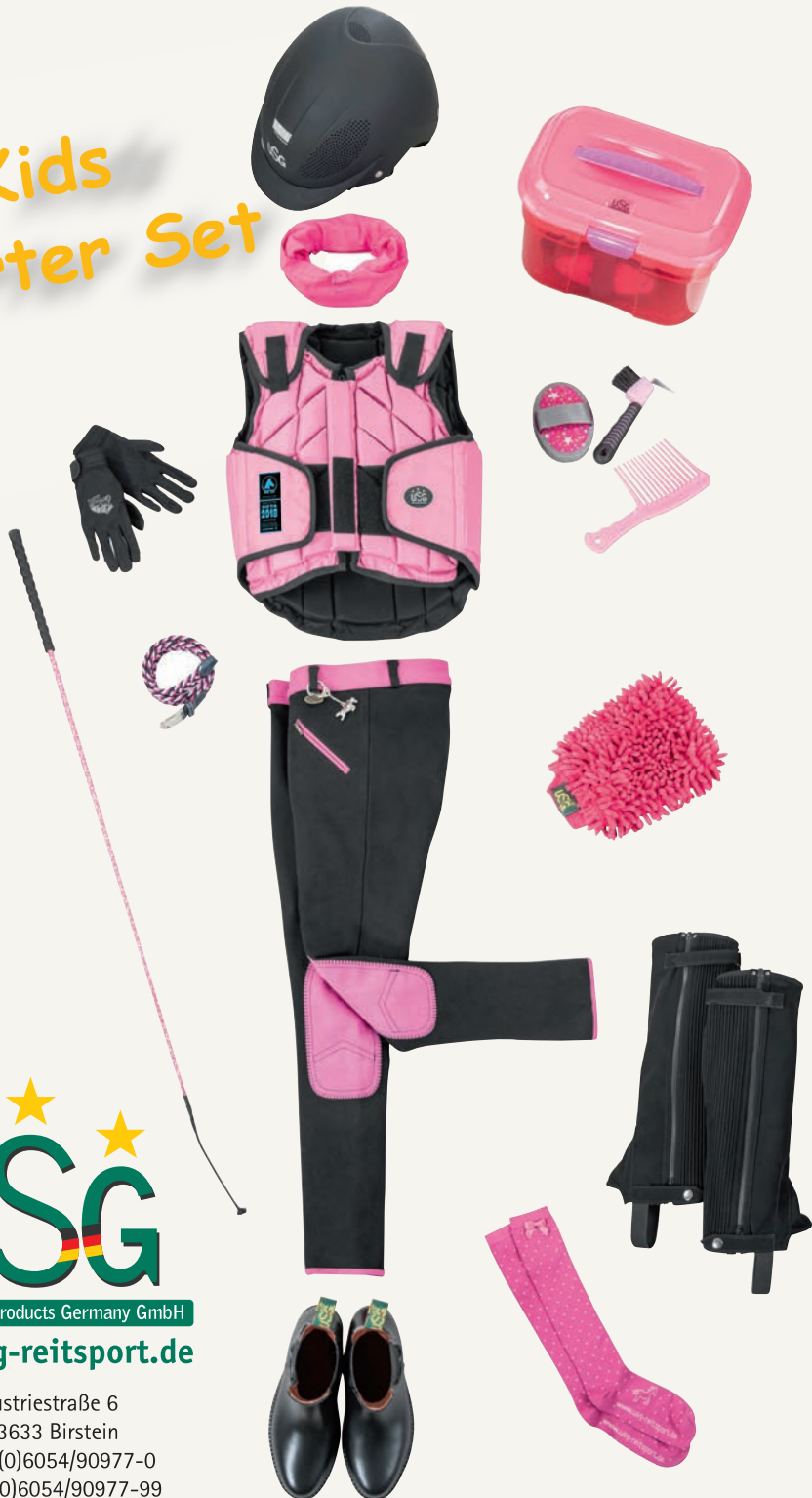


## EquiAirbag®

für Flexi und Flexi Motion  
Zusatz Luftprotector für  
USG Sicherheitsweste  
Additional Air protector for  
USG Body Protector



# Kids Starter Set



United Sportproducts Germany GmbH

[www.usg-reitsport.de](http://www.usg-reitsport.de)

Industriestraße 6  
D-63633 Birstein  
Tel. +49(0)6054/90977-0  
Fax +49(0)6054/90977-99